



Manuale utente - Italiano

User manual - English

Bedienungsanleitung - Deutsch

Manual usuario - Español

Manuale utente - Italiano

# ELITE



Grazie per aver scelto il telefono cellulare GSM/GPRS **NGM ELITE**

Siete pregati di leggere con attenzione questa guida per comprendere le funzioni e le operazioni del telefono. Conservate questo manuale in un luogo sicuro per riferimenti futuri.

## Per la Vostra sicurezza

Per la vostra sicurezza e per un uso appropriato del telefono, siete pregati di seguire attentamente le seguenti linee di condotta:

- Non accendere il telefono cellulare in prossimità di impianti chimici, distributori di carburante o altre aree a rischio di esplosione.
- Durante la guida, utilizzate esclusivamente l'auricolare; non tralasciate di parcheggiare sempre l'auto al bordo della strada prima di iniziare una conversazione con l'apparecchio.
- Poiché l'uso del telefono cellulare può provocare interferenze per gli aeromobili, non utilizzare mai il telefono a bordo di un velivolo. Un tale uso del telefono è pericoloso e illegale; spegnete sempre il telefono cellulare prima di salire a bordo.
- Prestate speciale attenzione all'uso del telefono in prossimità di pacemaker cardiaci, apparecchi acustici e altre attrezzature mediche, poiché il telefono può essere origine di interferenze.
- L'uso di accessori e parti non originali farà decadere la garanzia.
- Non smontare il telefono senza permesso. In caso di guasto, siete pregati di contattare il fornitore quanto prima.
- Non collegare il caricabatterie al telefono quando non vi è alcuna batteria inserita. Spegnete sempre il telefono prima di estrarre la batteria; in caso contrario, la memoria del telefono potrebbe subire dei danni.
- Quando il telefono è collegato al caricabatterie, verificate sempre che nel locale vi sia una buona ventilazione o un

dissipatore di calore, e che l'apparecchio sia lontano da oggetti infiammabili o esplosivi.

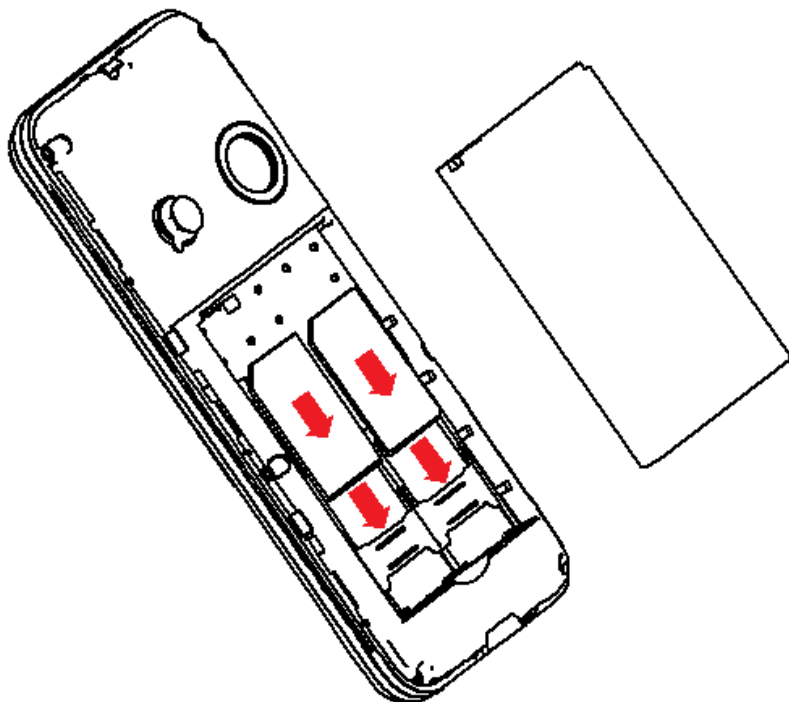
- Per evitare il rischio di smagnetizzazione, tenete sempre il telefono a distanza da oggetti magnetici come CD, carte di credito, etc.
- Assicuratevi che il telefono non entri in contatto con qualsiasi tipo di liquido; nel caso di una simile evenienza, rimuovere la batteria e contattare immediatamente il fornitore.
- Non usate il telefono cellulare in situazioni ambientali con temperature troppo alte o troppo basse; non esponete mai l'apparecchio ad una forte radiazione solare diretta o ad ambienti troppo umidi. La temperatura operativa corretta per il telefono e i suoi accessori è compresa tra 0° e 40°. L'altitudine ove usare il telefono non dovrebbe superare i 2.000 metri.
- Non usare liquidi o panni inumiditi con detersivi energici per pulire il telefono.
- Questo telefono cellulare dispone di funzioni di ripresa audio, video e fotografica, che devono essere usate secondo le leggi e le normative vigenti.
- Tenere sempre il telefono lontano dalla portata dei bambini. Non lanciare o sottoporre ad urti il telefono, in quanto i circuiti interni e le strutture di precisione potrebbero subire danni.
- Non smaltire le batterie tra i rifiuti domestici ordinari.

**Avvertenza:** il produttore non assume alcuna responsabilità per qualsiasi inadempimento delle linee di condotta sopra stabilite o per ogni uso improprio del telefono cellulare. Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le informazioni contenute in questa guida. Il contenuto di questo manuale potrebbe differire dal contenuto effettivamente mostrato nel telefono cellulare. In tale caso, il secondo prevale.

## Preparazione all'uso

### Installare la SIM card

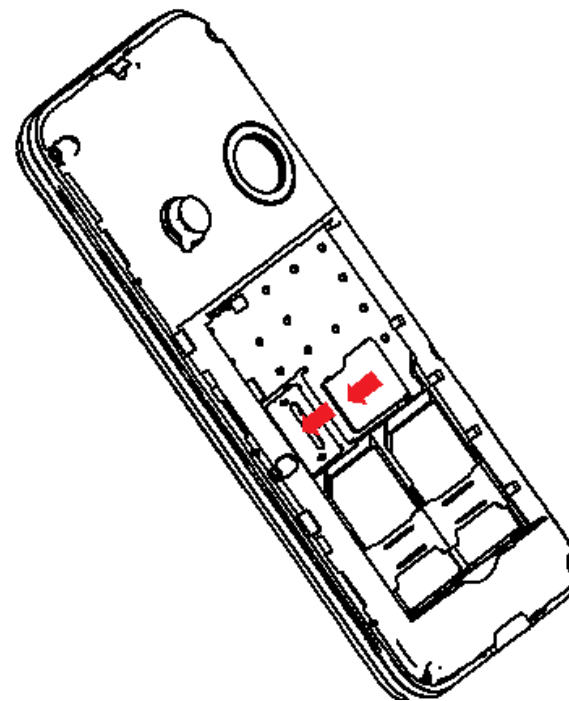
La SIM card contiene il vostro numero telefonico, il codice PIN, i collegamenti ai servizi esterni, la rubrica e altri importanti dettagli. Le SIM cards vanno collocate nella parte posteriore del telefono, dopo aver spento quest'ultimo e rimosso la batteria. Per rimuovere la cover posteriore del telefono, fare leva utilizzando il solco in alto a sinistra. Successivamente, rimuovere la cover e la batteria. Inserire le due SIM negli appositi slot SIM1 e SIM2 con i contatti dorati rivolti verso il basso.



### Installare la Memory card

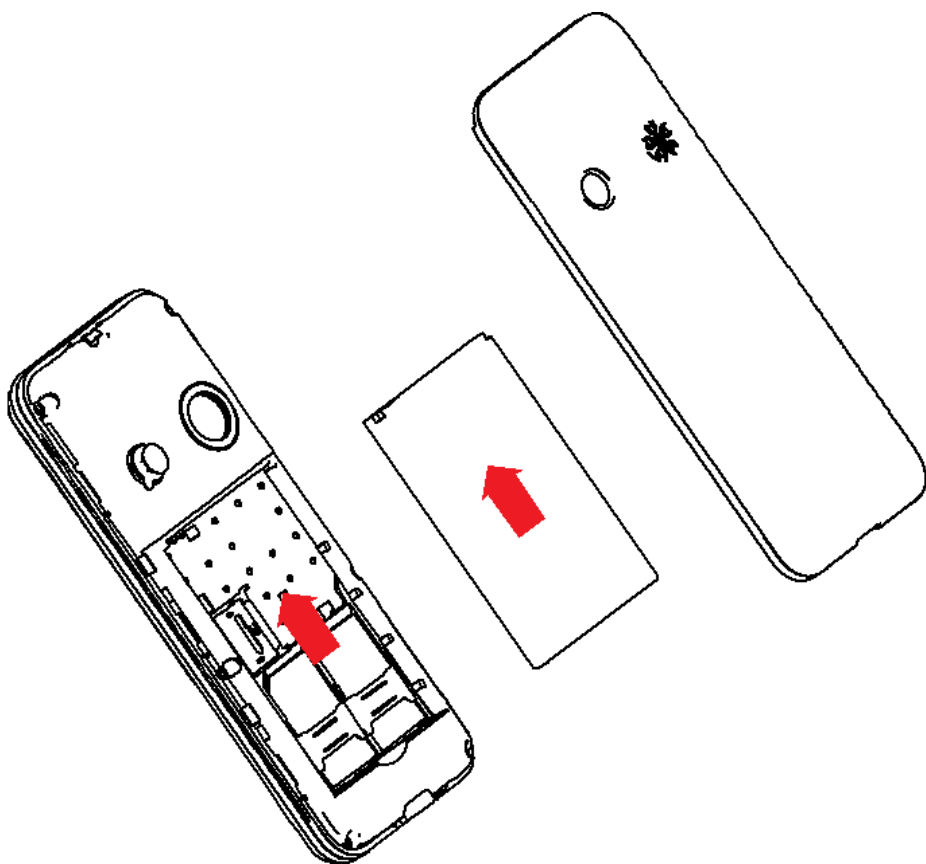
*E' consigliabile l'acquisto di una memory Card per poter utilizzare le funzioni multimediali di Elite in quanto la memoria del telefono potrebbe risultare limitata.*

La micro-SD card va collocata nella parte posteriore del telefono dopo aver rimosso la batteria; il suo slot si trova di fronte a quelli delle SIM cards. Inserite la micro-SD card con i contatti dorati rivolti verso il basso, dopo aver sbloccato il supporto metallico spingendolo in direzione "Open". Dopo, bloccare di nuovo la guida metallica facendola scorrere in direzione "Lock".



## Inserire la batteria

Il vostro apparecchio è fornito con una batteria a ioni di litio ed è progettato per l'uso esclusivo di batterie e accessori originali NGM. La batteria va collocata nella parte posteriore del telefono. Allineate i contatti della batteria con i connettori all'interno dell'alloggiamento della batteria stessa, quindi far scivolare la batteria in posizione. Una volta concluse le operazioni fin qui descritte, ripristinare la cover posteriore del telefono esercitando una leggera pressione.



## Caricare la batteria

Caricare la batteria prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio. Utilizzare il cavo USB in dotazione, e il connettore USB posto nella parte inferiore del telefono. Connettere il dispositivo al cavo USB, dopo aver rimosso la copertura del connettore quindi connettere il cavo ad una presa della rete elettrica. Si può caricare il telefono anche collegandolo con il PC.

**Attenzione:** Non collegare il telefono ad un computer che si sta accendendo o spegnendo per evitare sbalzi di tensione.

Quando la batteria è in carica, un'icona animata sullo schermo mostra lo stato di avanzamento del processo. Una volta che tutte le barre dell'icona sono riempite, la carica è completata e il telefono può essere disconnesso dalla rete.

**Note:** utilizzate esclusivamente il cavo originale USB in dotazione per ricaricare il telefono. Procedere alla ricarica esclusivamente al coperto e in luoghi asciutti. Un leggero riscaldamento del telefono durante il processo di ricarica è del tutto normale. La batteria raggiungerà la sua piena efficienza funzionale solo dopo alcuni cicli completi di ricarica.

**Attenzione:** Per preservare la corretta funzionalità del prodotto e l'integrità della garanzia si raccomanda l'utilizzo di caricabatterie originali NGM.

Le batterie non devono essere smaltite con altri rifiuti domestici al termine del loro ciclo di vita; fate sempre riferimento alle normative che regolano il loro smaltimento.

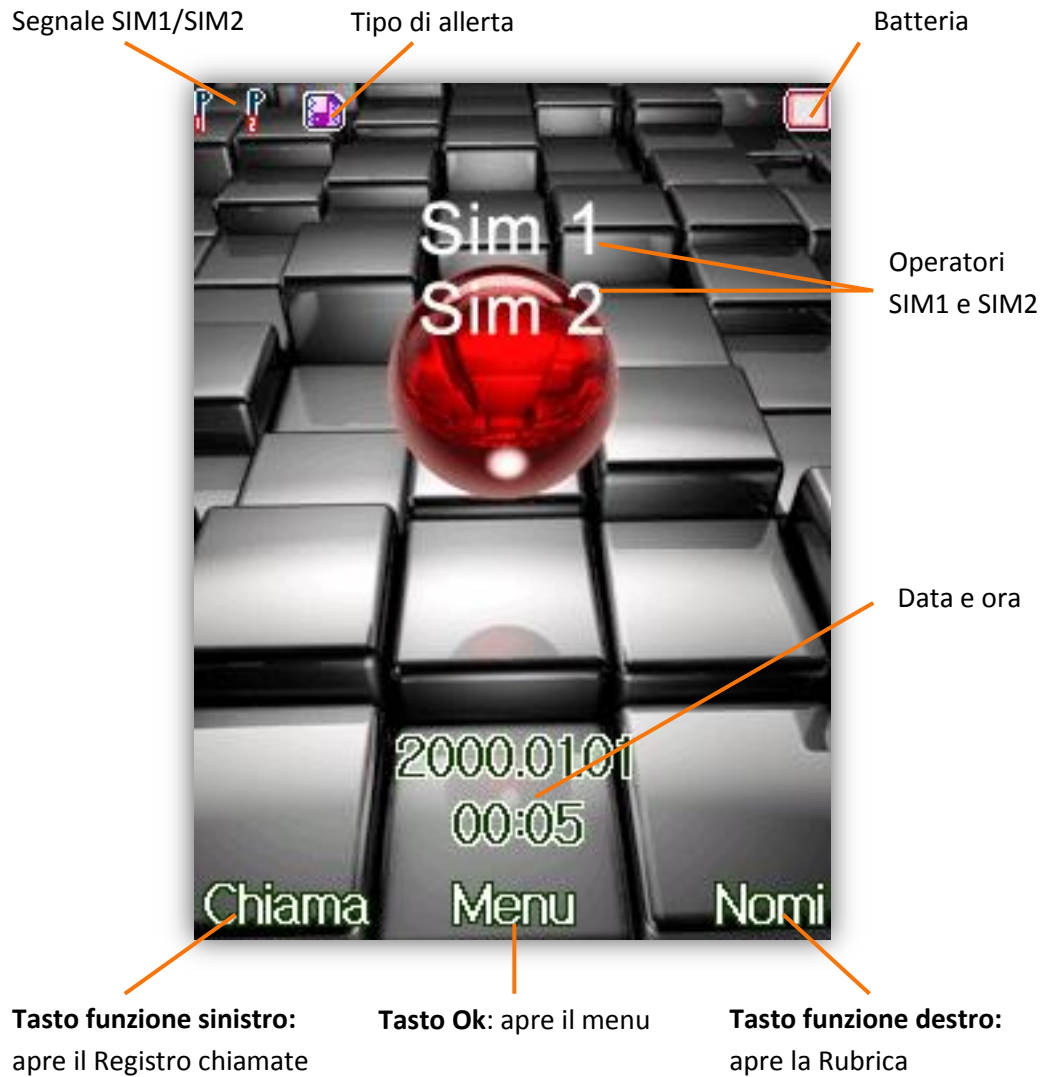


Connettore micro USB

## Funzioni chiave



## Lo schermo principale



## Il menu principale

Per muoversi tra le icone del menu principale, usare i tasti direzione e selezionare la funzione desiderata con "OK".



## Effettuare una chiamata

### Chiamata vocale

- Dalla schermata principale, digitare il numero telefonico da chiamare usando la tastiera del telefono.
- Selezionare il tasto chiamata SIM1 o SIM2 per avviare la chiamata.
- Per terminare la chiamata, premere il tasto **FINE**.

### Richiamare un numero dal registro chiamate

- Dalla schermata principale, premere il tasto **Chiamata SIM1/2** per accedere rapidamente alle ultime **Chiamate effettuate, ricevute e perse** separatamente per ciascuna SIM card.
- Selezionare il numero desiderato dall'elenco e scegliere il tasto chiamata **SIM1** o **SIM2** per richiamare il numero.

## Gestire contatti e Gruppi

### Aggiungere un nuovo contatto

- Dalla schermata principale, premere **Nomi** per aprire la **Rubrica**.
- Scegliere **Aggiungi contatto**.
- Selezionare la locazione dove si intende salvare il nuovo contatto (SIM1/SIM2 o Telefono) ed inserire **Nome** e **Numero**.
- Confermare il salvataggio con il tasto **OK**.

### Aggiungere un nuovo contatto dal registro chiamate

- Dalla schermata principale, premere il tasto **SIM1** o **SIM2**.
- Selezionare il numero del contatto che si intende salvare. Sono elencate tutte le chiamate (ricevute, perse, effettuate)
- Scegliere **OK** e quindi **Salva in rubrica > Aggiungi contatto > SIM1/2** oppure **Telefono** e aggiungere il nome.
- Salvare con **OK**.

### Gruppi chiamanti

Si possono creare fino a 20 gruppi chiamanti in **Rubrica > Opzioni > Impostazioni > Gruppi**. Scegliere **Aggiungi nuovo gruppo** per creare un gruppo ed assegnargli una suoneria. Solo contatti salvati nel telefono possono essere aggiunti ai gruppi.

## Impostare le suonerie

### Selezionare una suoneria

- Dalla schermata principale, selezionare **Menu**.
- Scegliere **Impostazioni > Profili utente > Generale**, quindi selezionare **Opzioni > Personalizza > Chiamata (SIM1 o SIM2)**.
- Scegliere la suoneria desiderata dall'elenco e quindi **OK**.
- Se si desidera impostare una suoneria personalizzata, da **Chiamata SIM1** o **SIM2** scegliere **Seleziona dal file** (in fondo all'elenco), e individuare a questo punto un file audio dalle cartelle contenute nel telefono o nella memory card.

*Note: è possibile utilizzare come suonerie dei file nei formati \*mid,\*wav o \*mp3. La stessa procedura è applicabile anche ad altri profili contenuti nel menu **Profili Utente**.*



## Blocco tastiera, Blocco telefono e scorciatoie

### Bloccare la tastiera e lo schermo

Per bloccare la tastiera del telefono, mantenere premuto per alcuni secondi il tasto **OK** dalla schermata principale. Per sbloccare, premere nuovamente **OK** e poi “\*”. Per il blocco tastiera automatico selezionare **Impostazioni > Sicurezza > Blocco tast. Automatico** e scegliere, tra quelli disponibili, l’intervallo di tempo dopo il quale si desidera attivare il blocco automatico della tastiera.

### Blocco telefono

Il Blocco telefono permette di proteggere il telefono all’avvio da una password personalizzabile.

- In **Impostazioni > Sicurezza > Telefono > Blocco telefono**, si può attivare o disattivare il Blocco telefono inserendo la password del telefono (1122 di default).
- Scegliere **Cambia password** e seguire le istruzioni per modificare la password del telefono.

### Attivare o disattivare rapidamente la modalità silenziosa

- Dalla schermata principale, mantenere premuto il tasto “#” per passare rapidamente alla modalità **Silenziosa**, escludendo la suoneria.
- Una successiva pressione del medesimo tasto ripristinerà la modalità precedente.

### Impostare data e ora

Dal menu principale, scegliere **Impostazioni > Telefono > Data e ora > Imposta data e ora**.

### Tasti rapidi

Dallo schermo principale, i tasti direzione “Sinistra”, “Destra”, “Su” e “Giù” danno accesso alle Funzioni preferite, impostabili in **Impostazioni > Telefono > Tasti rapidi**.

### Configurare le due SIM

- Scegliere **Impostazioni > Dual SIM**.
- Selezionare **Attiva Dual SIM** oppure **Attiva Solo SIM1 o SIM2** e confermare.
- Selezionare **Modalità Volo** se desiderate usare il telefono per funzioni che non richiedono la connessione alla rete in aree in cui è proibito l’uso del telefono.

### Inserire testo

T9 è un sistema per l’inserimento predittivo di testo; quando si scrivono messaggi SMS, tale modalità propone la parola statisticamente più utilizzata. La modalità T9 è impostata per default nel telefono e consente inoltre di personalizzare il dizionario integrato nel sistema aggiungendo nuove parole all’interno dello stesso.

Per cambiare la modalità di inserimento del testo, dal menu **Messaggi > Nuovo > SMS**, scegliere **Opzioni > Metodo di input** e selezionare una modalità.

Per disattivare la modalità T9, dal medesimo menu scegliere **Imposta T9 > Off**.

## Inviare e leggere messaggi

### Inviare SMS e MMS

- Dalla schermata **Menu**, scegliere **Messaggi > Nuovo > SMS** oppure **MMS** per accedere alla schermata di inserimento testo. Per gestire al meglio gli MMS, si consiglia di procurarsi una memory card di tipo micro-SD.
- Inserire il testo usando la tastiera standard. In **Opzioni** si ha accesso a varie voci per impostare in metodo di scrittura e per inserire modelli o nomi e numeri dalla rubrica.
- A messaggio completato, premere il tasto **OK**: scegliere se inserire direttamente il numero del destinatario o se prelevarlo dalla **Rubrica**.
- Scegliere se inviare il messaggio da **SIM1** oppure da **SIM2**.

## Usare il Bluetooth

### Connettersi ad un dispositivo Bluetooth

- Accendere il dispositivo Bluetooth al quale si desidera collegarsi. Riferirsi eventualmente alla documentazione del dispositivo.
- Dalla schermata **Menu**, scegliere **Bluetooth**.
- Attivare il Bluetooth selezionando **Stato**, e quindi **On**.
- Scegliere **Elenco dispositivi > Richiesta nuovo dispositivo** per avviare la ricerca di dispositivi Bluetooth.
- Selezionare il nome del dispositivo da associare, quindi scegliere **Associa**. Il telefono tenterà di associarsi al dispositivo, eventualmente chiedendo il codice di associazione.

- Se si vuole associare un dispositivo audio, selezionare **Ricerca dispositivo audio**, associare e poi collegare il dispositivo.
- In **Avanzate** si possono impostare il **Percorso Audio** ed il percorso di **Archiviazione** per i file ricevuti tramite connessione Bluetooth nonché visualizzare l'**Indirizzo del dispositivo**.

## Black List

### Gestire la Black List

Questa opzione permette di selezionare un elenco di numeri di telefono (contatti) per i quali non si vuole essere raggiungibili. Se la funzione è attivata, la persona in Black List che tenterà di chiamare sentirà il tono di “linea congestionata” (errore di rete). In **Chiamate > Impostazioni > Avanzate > Blacklist > Numeri Blacklist** si può creare un elenco di massimo 20 contatti da inserire in Blacklist.

Per attivare la Blacklist selezionare **Chiamate > Impostazioni > Avanzate > Blacklist > Stato > On**.

## Organizer

In **Organizer** sono raggruppate delle applicazioni utili: Il **Calendario** in cui poter inserire promemoria, **Cose da Fare** in cui impostare un allarme sonoro per gli impegni, la **Sveglia**, la **Calcolatrice**, il **Convertitore di Unità** e di **Valuta**.

## Certificazioni

### Dichiarazione di conformità (R&TTE)

Noi, **NGM Italia**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

Cellulare GSM/GPRS: **NGM Elite**

A cui si riferisce il presente documento, è conforme alle seguenti norme e/o ad altri documenti normativi.

Salute EN 50360, EN 62209-1

Sicurezza EN 60950-1+A11

EMC EN 301 489-1/-7/-17

Radio EN 301 511  
EN 300 328

Si dichiara con il presente documento che tutte le serie di test radio essenziali sono state eseguite e che il summenzionato prodotto è conforme a tutti i requisiti essenziali della Direttiva 1999/5/EC.

La procedura di dichiarazione di conformità a cui si fa riferimento nell'Articolo 10 e dettagliata nell'Appendice [IV] della Direttiva 1999/5/EC è stata seguita con l'apporto dei seguenti Enti notificati:

PHOENIX TESTLAB GmbH

Königswinkel 10, D-32825 Blomberg, Germany

[www.phoenix-testlab.de](http://www.phoenix-testlab.de)

**CE 0700**

Documentazione tecnica conservata presso NGM Italia S.r.l.

Disponibile su richiesta. (Rappresentante nell'UE)

NGM Italia S.r.l.

Via L. Da Vinci, 7 – Ponticelli

56020 Santa Maria a Monte (Pi)

## S.A.R. (Specific Absorption Rate)

### **Informazioni sulla certificazione SAR (Specific Absorption Rate, tasso specifico di assorbimento)**

I telefoni cellulari sono dei ricetrasmittitori radio. Sono progettati per non superare i limiti di esposizione alle onde radio raccomandati dalle linee guida internazionali. Queste linee guida sono state sviluppate dall'organizzazione scientifica indipendente ICNRP ed include margini di sicurezza per assicurare protezione alle persone, indipendentemente dalla loro età e salute.

Il dispositivo in oggetto è conforme agli standard dell'Unione Europea (UE) che limitano l'esposizione delle persone alle radiofrequenze emesse da dispositivi di telecomunicazione e radio. Questi standard impediscono la vendita di dispositivi mobili che accedono a un livello di esposizione massimo (denominato anche SAR) pari a 2,0 watt per chilogrammo di tessuto corporeo.

Durante il test, il livello SAR più elevato registrato è stato pari a 1,183 watt per chilogrammo<sup>1,2</sup>. Durante l'uso normale, il livello SAR effettivo potrebbe risultare molto inferiore, poiché il dispositivo è stato progettato per emettere solo l'energia a radiofrequenza necessaria che serve per trasmettere il segnale

alla stazione base più vicina. Attraverso la gestione automatica della trasmissione a livelli di potenza inferiori laddove è possibile, il dispositivo riduce l'esposizione complessiva all'energia a radiofrequenza dei soggetti. La dichiarazione di conformità presente sul taglio in questione, dimostra la conformità di questo dispositivo alla direttiva R&TTE (European Radio & Terminal Telecommunications Equipment).

1. I controlli sono stati effettuati in conformità alle direttive internazionali sui controlli.
2. Per l'utilizzo vicino al corpo, questo modello di telefono è stato controllato ed è risultato conforme alle direttive per l'esposizione a RF quando utilizzato con accessori forniti o approvati da NGM e progettati per questo prodotto o quando utilizzato con accessori non contenenti parti metalliche e che posizionano l'unità portatile ad un minimo di 1,5 cm dal corpo.

### **Avvertenze**

L'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità, o WHO – World Health Organization) conferma che le attuali informazioni scientifiche non indicano la necessità di precauzioni particolari per l'uso dei telefoni cellulari. Tuttavia, per tutti gli utilizzatori non adeguatamente confortati da queste risultanze, NGM consiglia di limitare la propria esposizione o quella dei loro figli, ad esempio riducendo la durata delle chiamate, o utilizzando auricolari e dispositivi "viva voce" per tenere il telefono cellulare lontano dal corpo e dalla testa. Per ulteriori

informazioni su questo argomento, NGM invita a consultare il documento dell'OMS (Promemoria n.193, campi elettromagnetici e salute pubblica, I telefoni mobili e le loro stazioni radio base) disponibile al seguente indirizzo:

[http://who.int/docstore/peh-emf/publications/facts\\_press/ifact/it\\_193.htm](http://who.int/docstore/peh-emf/publications/facts_press/ifact/it_193.htm)

NGM consiglia di usare con moderazione qualsiasi dispositivo mobile di qualsiasi marca e modello ed, eventualmente, tenerlo ad una distanza minima dal corpo di 1,5 cm oppure usare auricolari o dispositivi vivavoce.



### **INFORMAZIONI LEGALI**

Copyright © 2012 NGM Italia s.r.l.

Tutti i diritti riservati.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere estratta, riprodotta, tradotta o utilizzata in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, comprese fotocopie e microfilm, senza la previa autorizzazione scritta di NGM Italia s.r.l.

Il presente manuale è pubblicato da NGM Italia s.r.l. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche su errori di stampa o aggiornare le specifiche senza preavviso.

Versione: 1.0

# ELITE



User manual - English

Thank you for purchasing the GSM/GPRS mobile phone **NGM eLITE**

Please read this Use Guide carefully to understand the functions and operations of the mobile phone. Store this manual in a safe place for future reference

## For your Safety

For your safety and proper use of the mobile phone, please read the following guidelines carefully:

- Do not switch on the mobile phone when close to a chemical factory, gas station or other explosive objects.
- When driving, please use the headset for safety; unless in emergency, always stop the car on the roadside to have a call conversation without the headset.
- Since the use of the mobile phone can cause interference in the aircraft, never use the mobile phone on an airplane. The use of the mobile phone on aircrafts is dangerous and illegal; switch off the mobile phone before boarding.
- Pay special attention to the use of the mobile phone near heart pacemakers, deaf-aids and other medical equipments, because the mobile phone can cause interference with them.
- The use of non-original factory's accessories and parts will lead to the loss of guarantee.
- Do not dismantle the mobile phone without permission. In case of failure, please contact the supplier as soon as possible.
- Do not plug the charger into the mobile phone and charge without battery. Always power off the mobile phone when taking out the battery; otherwise the telephone memory may be damaged.

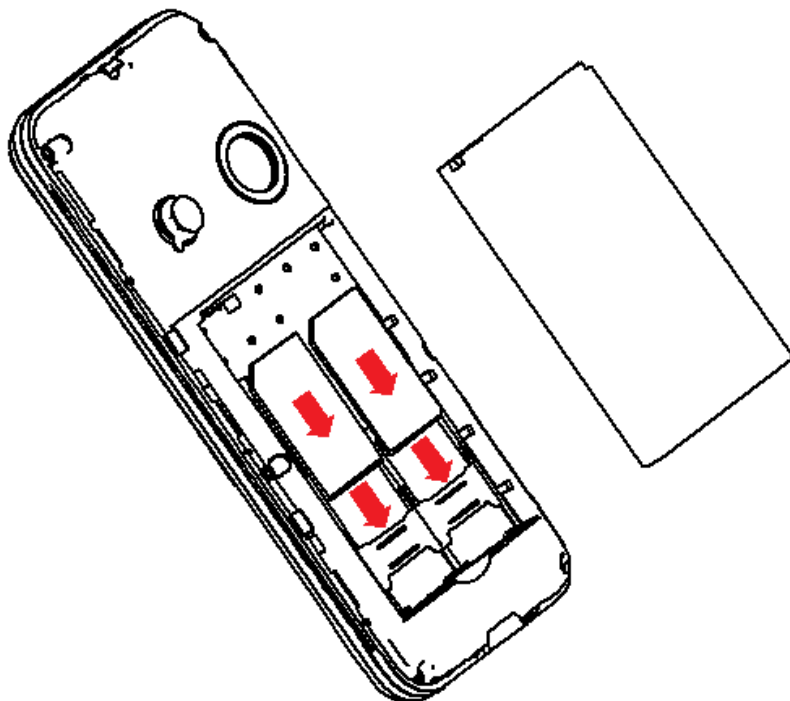
- When charging the mobile phone, always keep it in a place with good ventilation, on a heat sink and away from flammable and explosive objects.
- In order to avoid demagnetization, always keep the mobile phone away from magnetic objects such as CDs, credit cards etc.
- Ensure the mobile phone does not contact any liquid; if such happens, remove the battery and contact the supplier immediately.
- Do not use the mobile phone in an environment at too high or too low temperature, never expose the mobile phone to strong sunshine or too moist environment. The suitable temperature for the phone and accessories is between 0°C and 40°C. The height to use the phone should be less than 2,000m.
- Do not use liquid or wet cloths with strong detergents to clean the mobile phone.
- This mobile phone has picture capturing functions, which shall be used following the related laws and regulations.
- Always keep the mobile phone out of children's reach. Do not throw or vibrate the mobile phone because violent treatment to the mobile phone may damage the inner circuits and precise structures.
- Please do not discard the waste battery into general household garbage. Please deal with the waste battery according to provisions where they are definitely made.

*Warning: NGM Italia will not be bear any responsibility for any incompliance with the above guidelines or improper use of the mobile phone. Our company keeps the right to modify any of the content in this user guide without public announcement in advance. The content of this manual may vary from the actual content displayed in the mobile phone. In such case, the latter shall govern.*

## Setting up

### Installing the SIM card

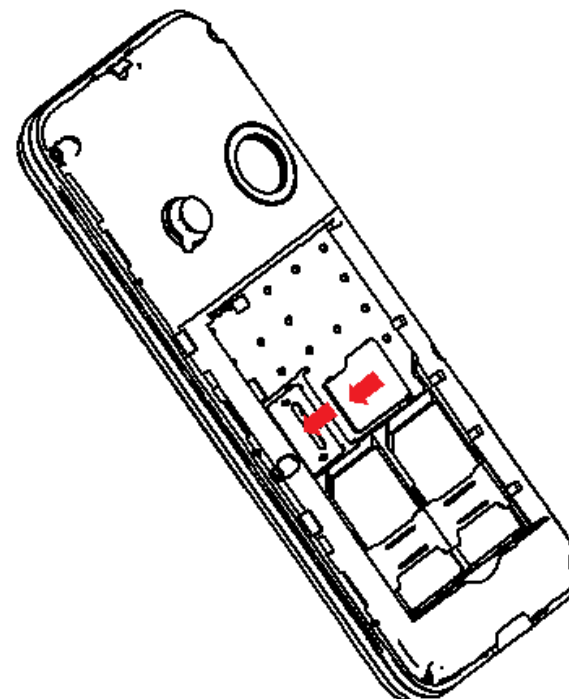
The SIM card contains information such as your personal phone number, PIN code, service numbers, contacts and other important details. To remove the cover, use the small split on the upper side of the phone. The SIM cards have to be inserted into the the back side of the phone, under the battery. Insert the SIM cards with their golden contacts facing downwards into the SIM slots.



### Installing the Memory card

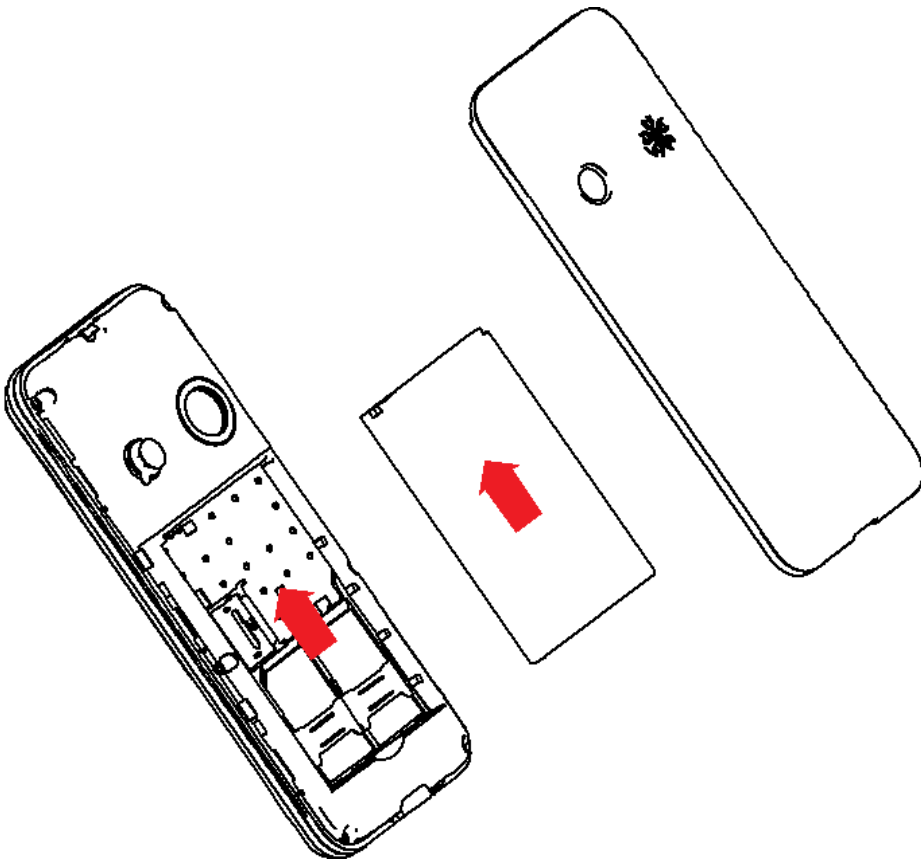
*It is advisable to buy a memory Card in order to use the multimedia functions, since the internal free phone memory may not be sufficient.*

The micro-SD card must be inserted, as for the SIM cards, into the back side of the phone under the battery. The slot for the memory card is placed right in front of the two SIM cards. Unlock the slot clap by pushing it towards “Open”, then open it and fit the memory card into position, with the golden contacts facing downwards. Then close and lock the clap by pushing it towards “Lock”.



## Inserting the battery

Your device is provided with a lithium-ion battery and is designed to be used exclusively with original NGM batteries and chargers. The battery must be inserted into the backside of the phone. Align the battery contacts with the phone contacts inside the battery tray, and let it slide down into position. Once the battery is inserted, close the rear cover by gently pushing it back into position.



## Charging the battery

Please charge the battery completely before starting to use the device. First, insert the charger into the wall socket, then connect the USB cable with the phone; use the provided USB cable to connect one end to the provided wall socket adaptor and the other end to the USB connector placed on the lower side of the phone. You can also connect the phone to a PC in order to charge it.

*Warning: Never connect the phone to a computer powering on or off to avoid voltage jumps.*

While the battery is charging, an animated icon on the screen will show the charging progress. Once the progress bar is full, the phone can be disconnected from the charger.

*Note: Use only the provided USB cable for recharging the device. Always charge the battery indoors in a dry and safe environment. A slight warming up during the charging process is normal. The battery will not reach its full capacity until cycled several times.*

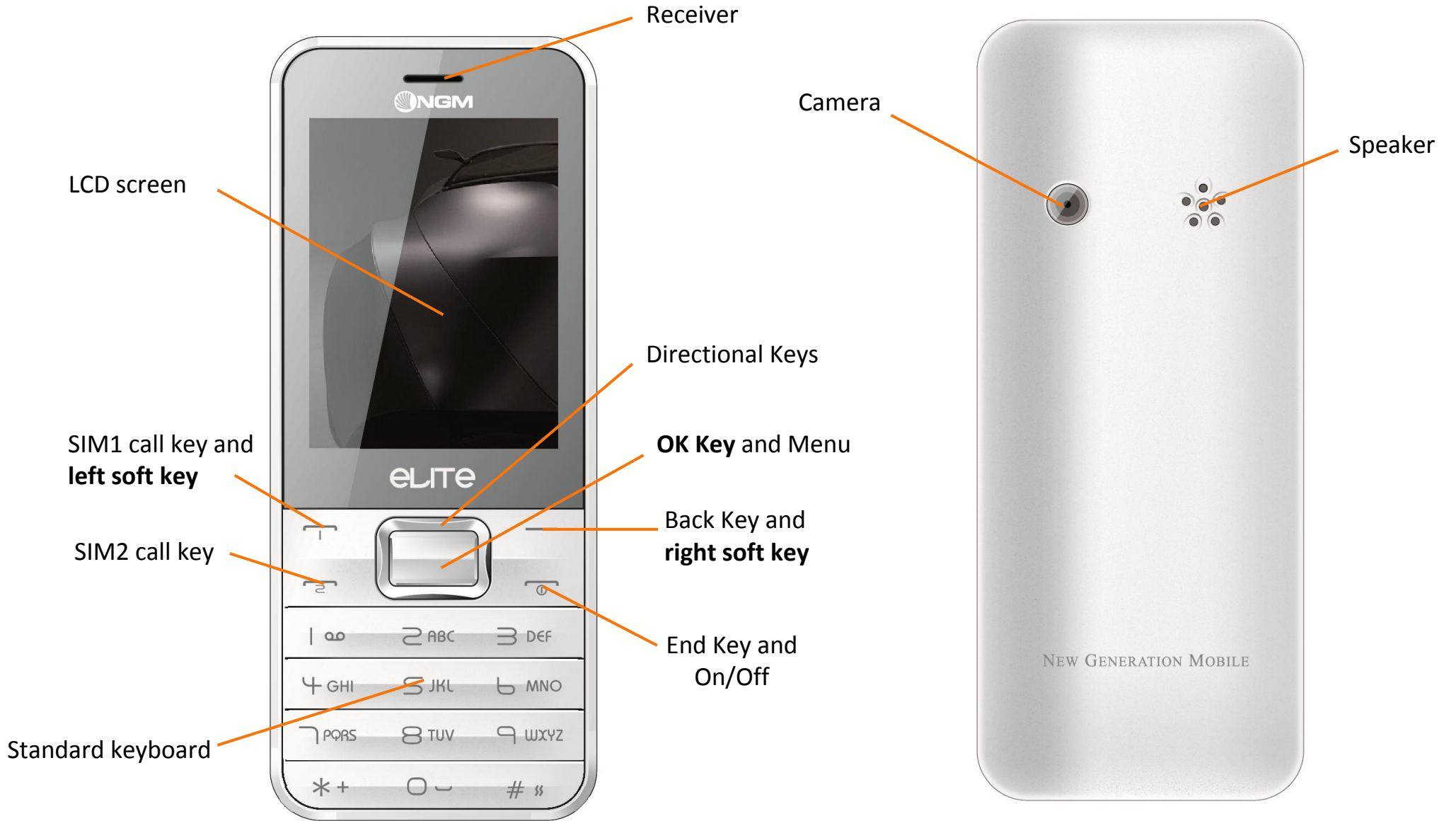
**Warning: Charging the mobile phone by improper means can cause damage. To preserve warranty, always use original NGM chargers.**

Batteries should not be disposed of as domestic garbage. Please follow your local disposal rules.

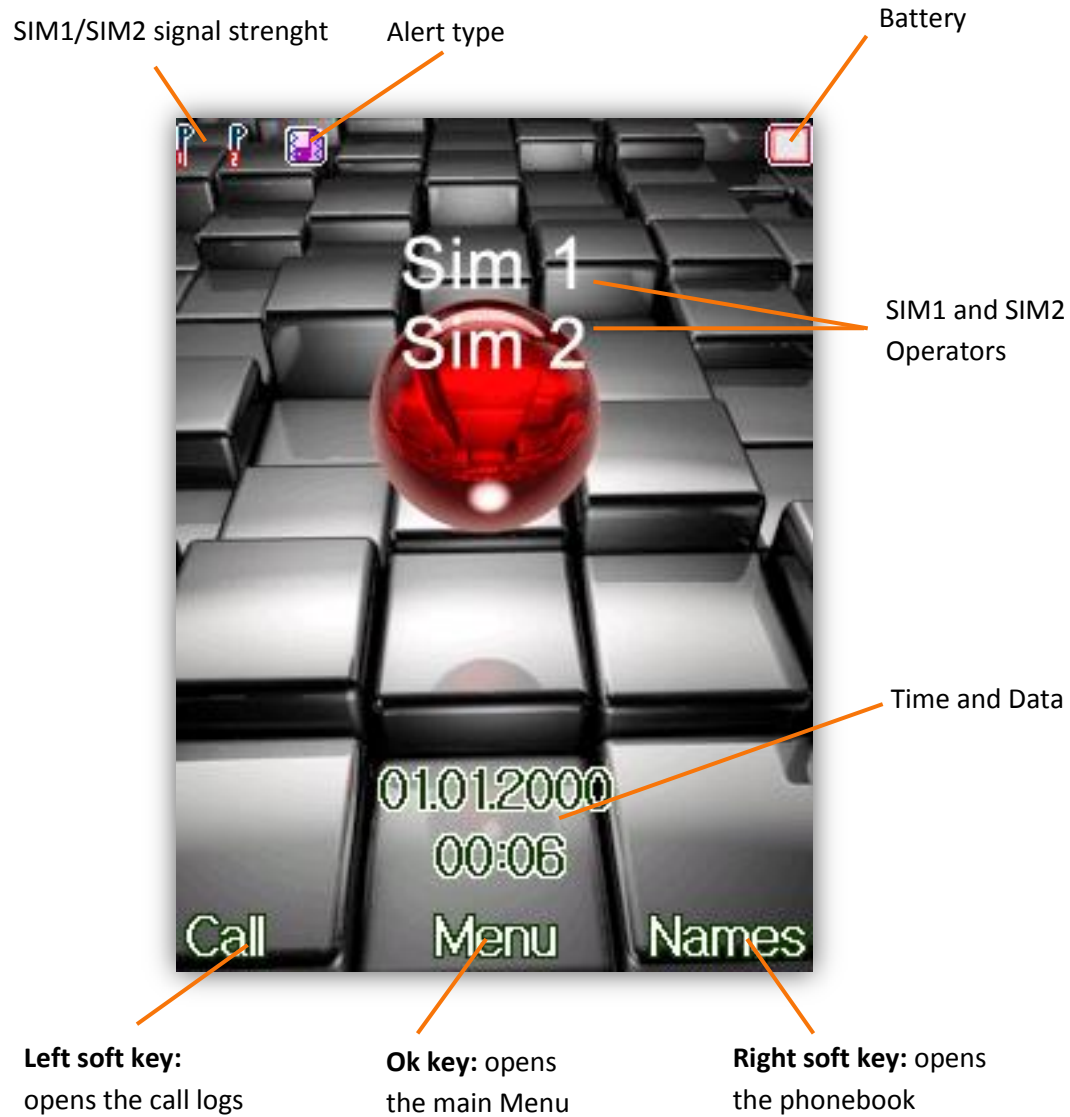




# Profile



## Stand-by screen



## The main menu

To change between the three main menu icons, use the directional keys and select them with "OK".



## Making a phonecall

### Voice call

- From the main screen, digit the desired phone number using the standard keypad.
- Press either the **SIM1** or **SIM2 call key** to call the number with the desired SIM card.
- To end the call, press the **End** key.

### Recall a number from the call logs

- From stand-by screen, press the **SIM1** or **SIM2 call keys** to access the **call logs** list of both SIM cards.
- Select a contact or number from the list, then press **OK key > Call > SIM1 or SIM2 voice call** to make the call with the desired SIM card.

## Managing contacts

### Adding a new contact

- From the main screen, press the **Names** to open the **Phonebook**.
- Select **Add new contact**.
- Select the location where you want to save the new contact (Phone or SIM1/SIM2).
- Confirm saving with the **OK key**.

### Add a new contact from the call logs

- From the main screen, press the **SIM1** or **SIM2** call key to open the call logs.

- Choose the contact number you want to save (scrolling the list including the **Missed calls**, **Dialed calls** and **Received calls**).
- Click **OK**, then **Save to Phonebook > Add new contact > To SIM1/2 or Phone**, insert the name.
- Confirm saving with the **OK key**.

### Caller groups

You can create up to 20 Caller Groups in **Phonebook > Options > Phonebook settings > Caller Groups > Add new group**. You can choose a dedicated ringtone for each group. Only contacts saved in the telephone are available to be added in the caller groups.

## Setting ringtones

### Select a ringtone

- From the main screen, select **Menu**.
- Select **Settings > User Profiles > General > Options > Customize > SIM1 or SIM2 Incoming Call > OK**.
- Select the desired ringtone from the list, select it with **OK**.
- It is possible to add a customized ringtone. From the **SIM1 or SIM2 Incoming call** menu (SIM1 or SIM2), choose **Select from file** and choose an audio file from the folders in the phone or memory card memory.

*Note: It is possible to use files in .mid, .wav or .mp3 format. The same procedure is of course applicable also to other profiles contained in User Profiles.*

## Keypad lock and shortcuts

### Locking the keys

To lock the keys, press the **Ok key** from the main screen for a few seconds. To unlock, press the OK key and then “\*”.

To set the automatic keylock, choose **Settings > Security settings > Auto keypad lock** and choose the desired timing between the available ones.

### Phone lock

The phone lock allows you to password-protect the phone at powering on.

- In **Settings > Security settings > Phone security > Phone lock** you can turn on and off the function. The default password is 1122.
- Choose **Change password** and follow the instructions to change the phone password.

### Fast activation of the Silent profile

- From the Stand-by screen, press and hold the **#** key to quickly turn on the **Silent Profile**.
- By pressing and holding the same key again, the previous user profile will be restored.

### Set date and time

From the main menu, select **Settings > Phone settings > Time and date**.

### Shortcuts

From the Stand-by screen, the “Up”, “Down”, “Left” and “Right” Directional keys give access to the favorite functions, freely selectable in **Settings > Phone settings > Dedicated key**.

## Configuration of both SIM cards

### Disabling/enabling Dual SIM

- From the main screen, select **Settings > Dual SIM settings**.
- Select **Dual SIM open** or **Only SIM1/2 open**.
- Select or **Flight mode** if you wish to use the phone for functions that do not request net connection in areas where the use of mobile phones is prohibited.

## Text input

### Text input using T9

T9 is a predictive text entry method; when writing SMS messages, this method suggests the statistically most used words. T9 mode is set by default, and it is possible to customize the system integrated dictionary by adding new words.

To change text input method, select **Messaging > Write message > Text message > Options** and then **Input method**: here you can select between several input methods. If you wish to disable T9, select **Options > Set T9 > On/Off**.

## Send and receive messages

### Sending SMS and MMS

- From the main menu, select **Messaging > Write Message > Text message or Multimedia message**. In order to manage MMS, it is advisable to buy a micro-SD memory card.
- Enter text using the standard keyboard. In **Options** you have access to various functions that permit setting the text input method, language and to insert templates, names or numbers from the phonebook.
- Once the message is ready, press the **OK key** and choose whether to insert the recipient's number manually or retrieve it from the phonebook.
- Select which SIM to use to send out your SMS.

## Bluetooth

### Connecting to a Bluetooth device

- Turn on the Bluetooth device you want to connect with. Where necessary, refer to the documentation of the device.
- From the **Menu**, choose **Bluetooth**. Activate the Bluetooth state selecting **Power on**.
- Select **My device > Search new device** to start searching for Bluetooth devices.
- Select the device name to associate with, and then choose **Associate**. The phone will try to connect to the device, eventually asking for the pairing code.

- If you wish to pair an audio device, select **Bluetooth > Search audio device** and pair/connect the device.
- In **Advanced**, you can set the Audio path and the Storage for files received through Bluetooth connection and see your address.

## Blacklist

### Manage the Blacklist

This option allows you to set up a list of phone numbers (contacts) that you want to block. If the function is activated, the black-listed caller will hear the tone of “congested line” (network error).

In **Call center > Call settings > Advanced settings > Blacklist > Blacklist numbers** you can insert up to 20 numbers into the Blacklist.

To activate/deactivate the Blacklist, choose In **Call center > Call settings > Advanced settings > Blacklist > Reject number in blacklist (On/Off)**

## Organizer

The **Organizer** contains a selection of useful applications: The **Calendar** where you can set events, the **Tasks** function, that is useful to keep track of the to-do things, the **Alarm** clock, the **Calculator** and the **Unit-** and **Currency converters**.

## Certifications

### Declaration of conformity (R&TTE)

We, NGM Italia  
declare under our sole responsibility that the product identified  
as GSM/GPRS Mobile Phone : **Elite**  
conforms to the following standards and specifications:

Health	EN 50360, EN 62209-1
Safety	EN 60950-1+A11
EMC	EN 301 489-1/-7/-17
Radio	EN 301 511 EN 300 328

We declare that [all the series of fundamental radio test have been conducted and that] the aforesaid product meets all the essential requirements of the Directive 1999/5/EC.

The conformity assessment procedure referred to in Article 10 and detailed in Annex IV of Directive 1999/5/EC has been followed with the involvement of the following notified bodies:

PHOENIX TESTLAB GmbH  
Königswinkel 10, D-32825 Blomberg, Germany **CE 0700**  
[www.phoenix-testlab.de](http://www.phoenix-testlab.de)

All technical documents conserved at NGM Italia S.r.l. Available on request.

(UE Authorized Representative)

**NGM Italia S.r.l.**

Via L. Da Vinci, 7 – Ponticelli

56020 Santa Maria a Monte (Pi)

## S.A.R. (Specific Absorption Rate)

### *Informations on SAR certifications*

Cell phones are radio transceivers. They have been projected not to exceed the radio wave exposition limits recommended by international guidelines. These guidelines have been determined by the independent scientific organization ICNRP and include security limits to ensure protection to all persons, independently from their age and health conditions.

This phone meets European Union (EU) requirements concerning exposure to radio waves coming from telecommunication and radio devices. The exposure standard for mobile phones employs a unit of measurement known as SAR (Specific Absorption Rate). The SAR limit recommended by the EU Council is 2.0 W/kg averaged over ten grams of body tissue.

The highest SAR value for this model phone when tested for use at the ear was 1,183 watt/kg<sup>1 2</sup>. Although the SAR is determined at the highest certified power level, the actual SAR of the phone while operating can be well below the maximum value. This is because the phone is designed to operate at multiple power levels so as to use only the power required to

reach the network. In general, the closer you are to a base station, the lower the power output of the phone. The Declaration of Conformity here above proves that the designated product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE - Directive (European Radio & Terminal Telecommunications Equipment)1999/5/EC

1. These controls have been made according to international guidelines on controls.
2. For the use next to the body, this telephone model has been controlled and is conform to the directives for the exposition to RF, also when used with accessories not containing metallic parts or which position the mobile phone at least at 1,5cm distance from the body.

### **Warnings**

WHO (World Health Organization) confirms that the actual scientific information does not indicate the necessity to adapt particular precautions for the use of cell phones.

Nevertheless, for all those users not comforted by these data, NGM advises to limit their own and their children's exposure, for instance by reducing the calling time, or by using earpieces or hands-free devices to keep the mobile phone distant from the body and the head.

For more information on the argument, NGM invites to consult the WHO document (Fact sheet N°193, June 2011) entitled

Electromagnetic fields and public health: mobile phones at the following web address:

<http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs193/en/index.html>

NGM advises to use mobile devices of any brand or model with moderation and to keep them at a minimum distance of 1,5cm from the body or to use earpieces or other hands-free devices.



### **LEGAL NOTICE**

Copyright © 2012 NGM Italia s.r.l.  
*All rights reserved.*

No part of this publication can be extracted, reproduced, translated or used in any form or by any means, electronic or mechanic, including photocopies and microfilms, without the prior written permission from  
NGM Italia s.r.l.

This manual is published by NGM Italia s.r.l. The company reserves the right to change or update this manual at *any time without* prior notice.

Version: 1.0

# ELITE



Bedienungsanleitung - Deutsch



Danke, dass Sie ein **NGM ELITE** GSM/GPRS Mobiltelefon ausgewählt haben. Um Ihr Telefon optimal zu bewahren, bitten wir Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und für die Zukunft aufzubewahren.

## Für Ihre Sicherheit

Für ihre Sicherheit und für einen angemessenen Gebrauch des Telefons, beachten Sie bitte die folgenden Richtlinien:

- Bitte schalten Sie Ihr Mobiltelefon nicht ein, wenn Sie sich in der Nähe einer Chemiefabrik, einer Tankstelle oder in einer anderen explosionsgefährdeten Umgebung befinden.
- Für einen sicheren Gebrauch während der Autofahrt, benutzen Sie bitte den Kopfhörer; wenn nicht anders möglich, halten Sie immer am Straßenrand an um ein Telefongespräch ohne Kopfhörer zu führen.
- Benutzen Sie das Mobiltelefon niemals im Flugzeug, weil der Gebrauch Störungen im Flugzeug verursachen kann. Der Gebrauch ist gefährlich und nicht erlaubt; schalten Sie Ihr Mobiltelefon aus, bevor Sie an Bord gehen.
- Passen Sie besonders auf das Gebrauch des Mobiltelefons in der Nähe von Herzschrittmachern, Hörgeräten und anderen medizinischen Geräten auf, da Ihr Mobiltelefon dort Störungen auslösen kann.
- Die Verwendung nicht-originaler Zubehör- und Bauteile führen zum Verlust der Garantie.
- Zerlegen Sie das Mobiltelefon nicht ohne Erlaubnis. Falls ein Defekt vorkommen sollte, kontaktieren Sie so bald wie möglich den Lieferanten.
- Verbinden Sie nie das Ladegerät mit Ihrem Mobiltelefon ohne eingelekten Akku. Schalten Sie Ihr Mobiltelefon immer aus, wenn Sie den Akku herausnehmen; andernfalls können Sie den Speicher des Telefons beschädigen.
- Beim Aufladen Ihres Mobiltelefons wählen Sie eine gut belüftete Stelle oder eine Stelle mit Wärmeableitung und halten Sie es fern von

entzündbaren und explosiven Gegenständen.

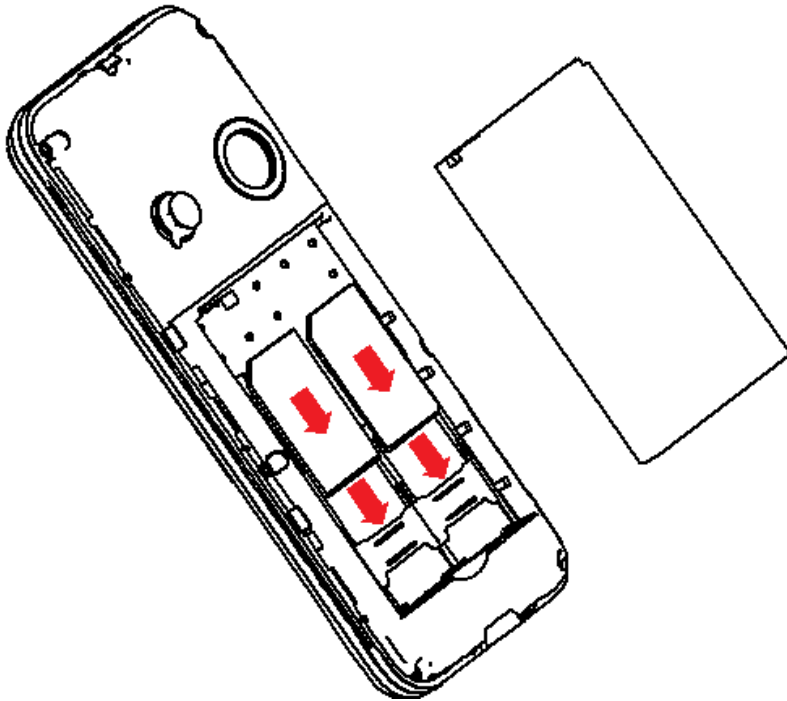
- Um eine unerwünschte Entmagnetisierung zu vermeiden, halten Sie Ihr Mobiltelefon von magnetischen Gegenständen fern wie CDs, Kreditkarten usw.
- Passen Sie auf, dass Ihr Mobiltelefon mit keiner Art von Flüssigkeit in Kontakt kommt; sollte es doch einmal vorkommen, entfernen Sie den Akku und kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Lieferanten.
- Benutzen Sie Ihr Mobiltelefon nicht in einer Umgebung mit zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen, setzen Sie Ihr Mobiltelefon keinem zu starken Sonnenschein oder einer zu feuchten Umgebung aus. Die geeignete Temperatur für das Telefon und das Zubehör liegt zwischen 0°C und 40°C. Die geeignete Höhe für die Nutzung des Telefons ist unter 2.000m.
- Benutzen Sie keine Flüssigkeiten oder nassen Tücher mit Reinigungsmitteln um das Telefon zu reinigen.
- Dieses Mobiltelefon ist mit Funktionen zum Aufnehmen von Audio, Fotos und Videos ausgestattet, die im Rahmen der geltenden Gesetze und Bestimmungen benutzt werden müssen.
- Halten Sie das Mobiltelefon außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen oder biegen Sie es nicht, da gewaltsamer Umgang zur Beschädigung interner Elektronik oder anderer Bestandteile des Gerätes führen kann.
- Bitte entsorgen Sie gebrauchte Akkus nicht im normalen Hausmüll. Verfahren Sie mit dem gebrauchten Akku den vorgegebenen Fortschritten entsprechend.

*Warnung: Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Nicht-Einhaltung der angegebenen Richtlinien oder den nicht ordnungsgemäßen Gebrauch des Mobiltelefons. Unsere Firma behält sich das Recht vor, Änderungen am Inhalt dieser Bedienungsanleitung, ohne öffentliche Bekanntgabe, vorzunehmen. Der Inhalt dieser Anleitung kann vom tatsächlichen, im Mobiltelefon angezeigten, Inhalt abweichen. In diesem Fall gilt das Letztere.*

## Inbetriebnahme

### Einsetzen der SIM Karte

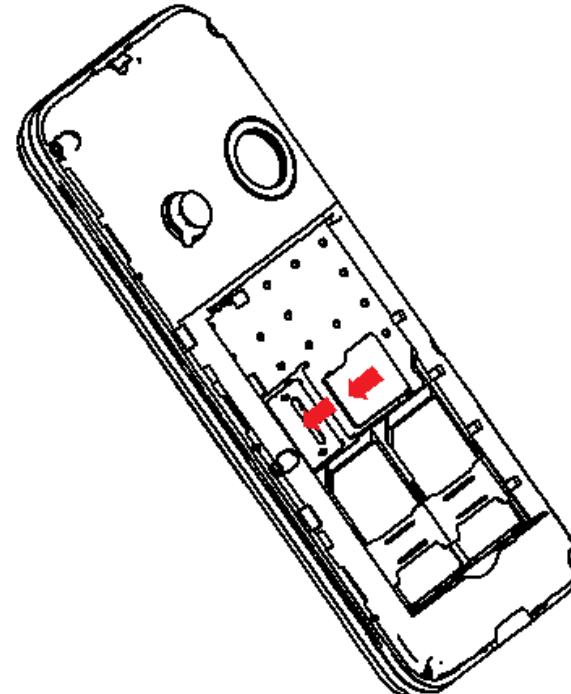
Die SIM Karte enthält Ihre Telefonnummer, PIN-Nummer, Servicenummern, das Telefonbuch und andere wichtigen Details. Die SIM Karten werden, nachdem das Telefon ausgeschaltet und der Akku entfernt wurde, in die Rückseite des Gerätes eingesetzt. Um die hintere Cover zu entfernen, benutzen Sie den kleinen Schlitz oben links. Schieben Sie die SIM Karten mit den goldenen Kontaktflächen nach unten weisend in die dafür vorgesehenen Slots ein.



### Speicherkarte einsetzen

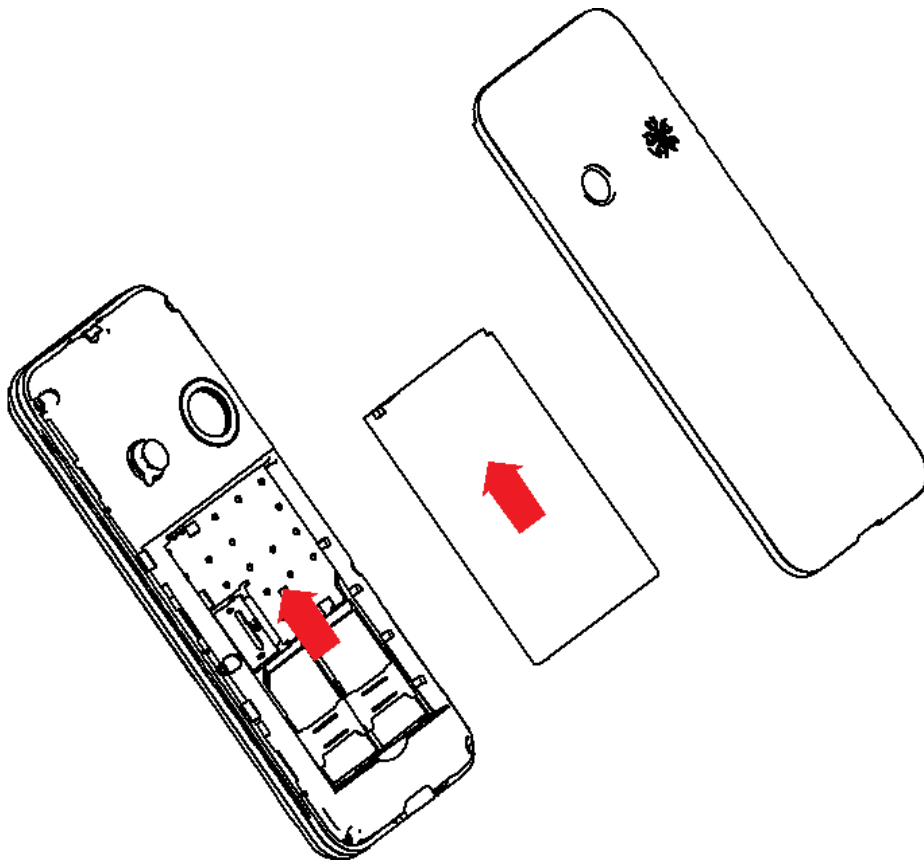
*Elite benötigt eine Speicherkarte um Fotos aufnehmen zu können, da es nur eine kleine Telefon-Speicherkapazität hat.*

Der Slot für die Micro-SD Karte befindet sich auf der Rückseite des Telefons unter dem Akku, gegenüber den Slots der SIM Karten. Die metallische Klappe die den Slot schließt muss geöffnet werden indem man sie in Richtung „Open“ schiebt, bis sie aufklappt. Die Micro-SD Karte muss anschließend mit den goldenen Kontaktflächen nach unten weisend in ihr Slot genau eingefügt werden und die Klappe geschlossen, indem man sie zuklappt und in Richtung „Lock“ schiebt bis sie einrastet.



## Akku einsetzen

Ihr Gerät wird mit einem Lithium Akku geliefert und ist dazu entworfen, ausschließlich mit originalem NGM Akkus und Zubehör betrieben zu werden. Der Akku muss in die Rückseite des Telefons eingesetzt werden. Richten Sie die Kontakte des Akkus mit den Kontakten im Akkufach des Telefons aus und schieben sie ihn in Position. Wenn Sie fertig sind, setzen Sie die Cover wieder richtig auf die Telefonrückseite mit leichtem Druck auf.



## Akku Aufladen

Laden Sie den Akku vollständig auf bevor Sie das Gerät benutzen. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Ladegerät und die USB Buchse auf der unteren Seite des Telefons. Stecken Sie das Ladegerät vorerst in die Steckdose, anschließend verbinden Sie das USB-Kabel zuerst mit dem Ladegerät und dann mit dem Telefon. Sie können das Telefon auch durch Verbinden an dem PC aufladen.

*Achtung: Nie an einem ausgeschalteten oder einem einschaltenden Computer verbinden um einen Spannungssprung zu vermeiden.*

Während der Ladung zeigt das Ladesymbol den Status des Vorganges an. Sind alle Balken gefüllt, so ist der Akku geladen und das Telefon kann vom Stromnetz getrennt werden.

*Achtung: Es darf nur original NGM Zubehör zur Ladung benutzt werden. Eine leichte Erwärmung des Gerätes während der Ladung ist normal. Der Akku erreicht seinen vollen Leistungsumfang wenn es einige Male vollständig aufgeladen wurde.*

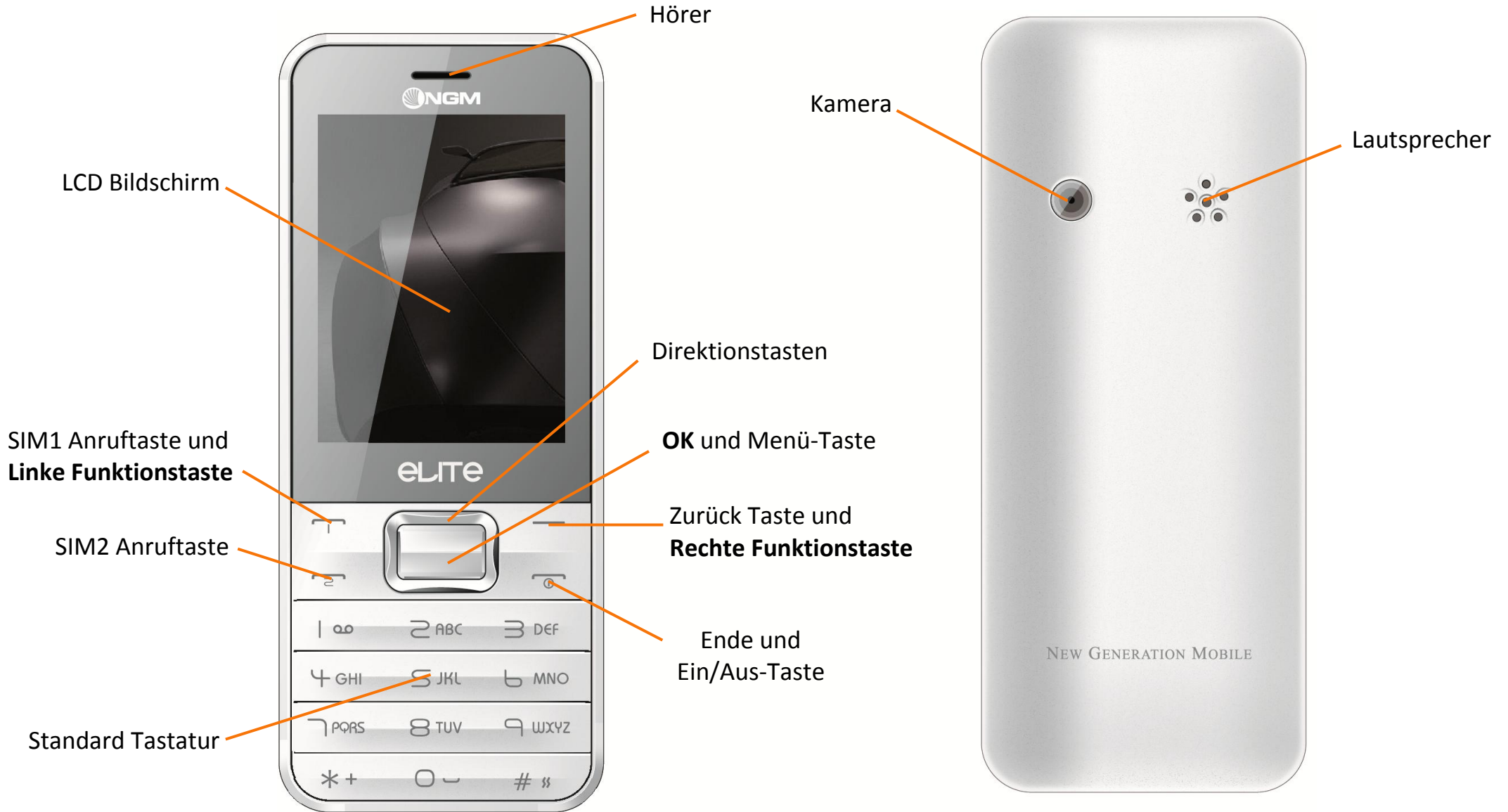
*Achtung: Das Aufladen des Mobiltelefons mit unzulässigen Mitteln kann Explosionen auslösen. Verfahren Sie immer nach den entsprechenden Bestimmungen für den Umgang mit Akkus.*

*Gebrauchte Akkus dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Folgen sie den entsprechenden Vorschriften.*

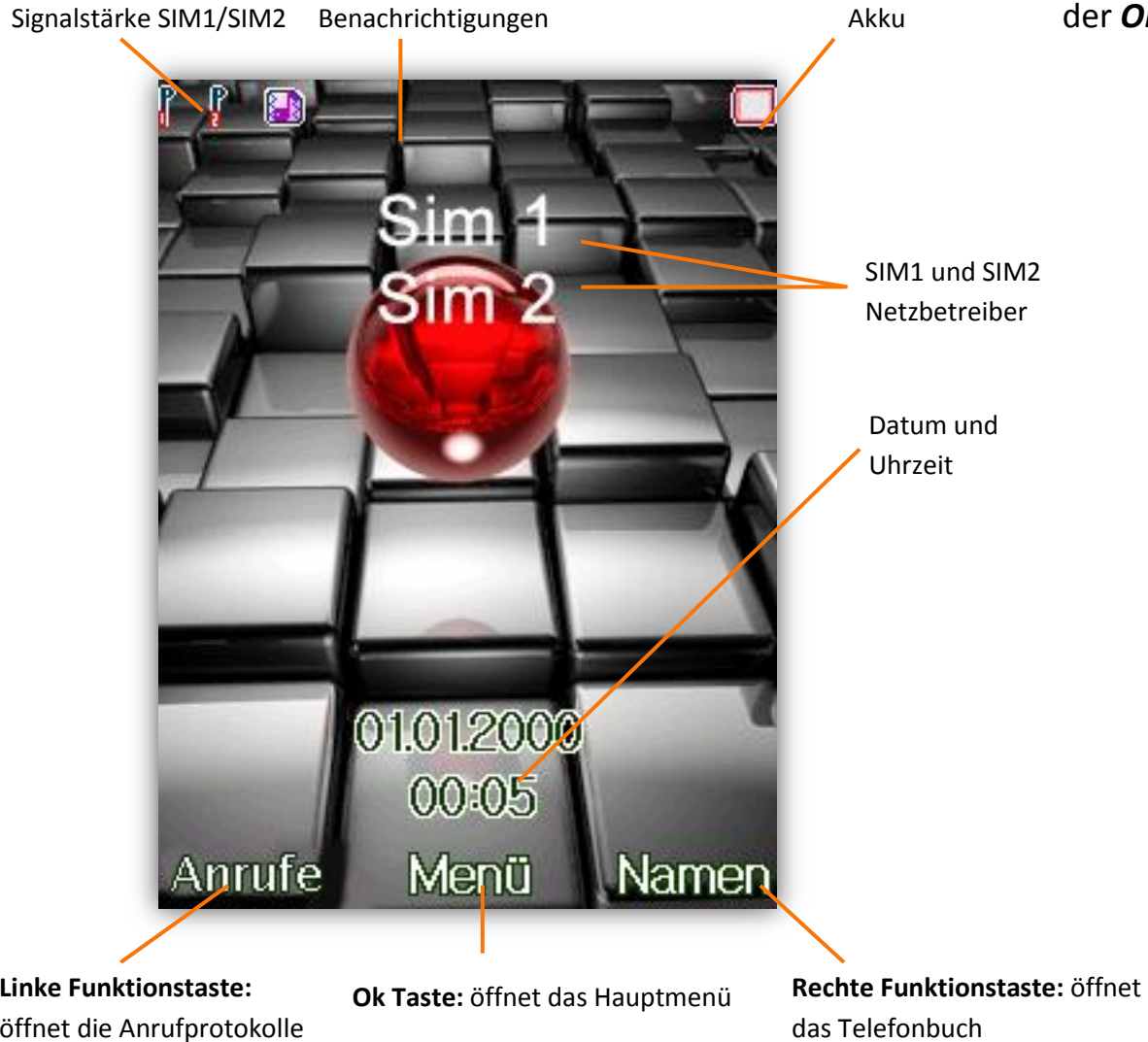


Mikro USB Buchse

## Profil



## Der Hauptbildschirm



## Das Hauptmenü

Um zwischen den Icons zu wechseln, benutzen Sie die  
Direktionstasten und wählen Sie die gewünschte Funktion mit  
der **OK-Taste** aus.



## Anrufen

### Sprachanrufe

- Aus dem Hauptbildschirm wählen Sie die gewünschte Nummer mit der Tastatur ein.
- Wählen Sie die SIM Karte mit der Sie den Anruf tätigen wollen durch die SIM1- oder SIM2-Anruftasten.
- Um einen Anruf zu beenden, drücken Sie auf die **Ende-Taste**.

### Wiederwahlfunktion

- Aus dem Hauptbildschirm heraus drücken Sie die **SIM1** oder **SIM2 Anruftasten** um die Anrufprotokolle zu besichtigen.
- Wählen Sie eine Nummer aus und wählen Sie danach mit welcher SIM (1 oder 2) diese Nummer angerufen werden soll.

## Kontakte und Gruppen verwalten

### Einen neuen Kontakt einspeichern

- Im Hauptbildschirm drücken Sie die **Linke Funktionstaste**.
- Wählen Sie **Neuen Kontakt hinzufügen > Ok Taste**. Wählen Sie den Speicherort (SIM oder Telefonspeicher).
- Geben Sie **Namen und Nummer** des Kontaktes sowie eventuelle andere Details ein (wenn Sie auf Telefon speichern).
- Bestätigen Sie die Speicherung mit der **OK Taste**.

### Neuen Kontakt aus den Anrufprotokollen hinzufügen

- Im Hauptbildschirm wählen Sie die SIM1/SIM2 Anruftaste.

- Wählen Sie die Nummer die Sie speichern wollen (unter den **angenommenen, eingewählten** und **verpassten Anrufen**).
- Drücken Sie die **OK Taste**, dann **Im Telefonbuch speichern** und **Neuen Kontakt hinzufügen > Zu SIM1/2 oder Telefon**.
- Geben Sie den Namen ein und bestätigen Sie die Speicherung mit der **OK Taste**.

### Anrufergruppen

Sie können bis zu 20 Gruppen erstellen in **Telefonbuch > Optionen > Telefonbucheinstellungen > Anrufergruppe**. Wählen Sie **Neue Gruppe hinzufügen** um eine neue Gruppe zu erstellen. Den Gruppen können verschiedenen Klingeltöne zugeteilt werden.

## Klingeltöne einstellen

### Auswahl des Klingeltones

- Im Menü wählen Sie **Einstellungen > Benutzerprofile** . Wählen Sie **Allgemein** dann **Optionen > Anpassen > SIM1** oder **SIM2 Eingehender Anruf**.
- Wählen Sie den Klingelton aus der Liste aus und bestätigen Sie es mit **OK**.
- Wenn Sie einen personalisierten Klingelton möchten, bewegen Sie sich auf den letzten Platz in der Liste (**Aus Datei wählen**) und wählen Sie einen Klingelton aus Ihrer Speicherkarte aus.

*Anmerkung: Es können Klingeltöne in den Formaten \*mid,\*wav und \*Mp3 verwendet werden. Die gleiche Prozedur kann für die anderen Profile in **Benutzerprofile** angewendet werden.*

## Tastensperre und Schnelltasten

### Tastatursperre

Aus dem Hauptbildschirm, drücken Sie einige Sekunden lang auf die **OK Taste**, so wird die Tastatur gesperrt. Zum freigeben, drücken Sie erneut auf die OK-Taste und dann auf „\*“.

Um eine automatische Tastatursperre zu aktivieren, wählen Sie **Einstellungen > Sicherheitseinstellungen > Auto. Tastensperre** und definieren Sie die Zeitspanne nach der die Tastatursperre aktiviert werden soll, wenn das Telefon nicht gebraucht wird.

### Telefonsperre

Wenn die Telefonsperre aktiv ist, wird bei jeder Telefoneinschaltung das Sperrcode gefragt (1122 Default).

- In **Einstellungen > Sicherheitseinstellungen > Telefonsicherheit > Telefonsperre** schalten Sie es Ein/Aus
- Wählen Sie **Sperrcode ändern** um das Kennwort zu ändern.

### Schnelle Aktivierung des Lautlos-Modus

- Aus dem Hauptbildschirm heraus drücken Sie verlängert auf die **#-Taste** um das Lautlosprofil zu aktivieren, somit wird der Klingelton automatisch ausgeschlossen.
- Nochmaliges verlängertes Drücken der **#-Taste** stellt das Telefon in den ursprünglichen Modus zurück.

### Einstellung von Datum und Uhrzeit

Wählen Sie aus dem Hauptmenü **Einstellungen > Telefoneinstellungen > Uhrzeit und Datum > Uhrzeit/Datum einstellen**.

### Schnelltasten

Im Hauptbildschirm geben Ihnen die „Oben“, „Unten“, „Links“ und „Rechts“ Tasten Zugang zu Ihren Lieblingsfunktionen. Wählen Sie sie in **Einstellungen > Telefoneinstellungen > Dedizierte Taste** aus.

## Konfiguration der beiden SIM Karten

### SIM Karten einzeln aktivieren

- Aus dem Hauptmenü heraus wählen Sie **Einstellungen > Dual SIM Einstellungen**.
- Wählen Sie zwischen den Optionen: **Dual SIM Aktiv, nur SIM 1 Aktiv, nur SIM 2 Aktiv** und bestätigen Sie es mit **OK**.
- Wählen Sie **Flugmodus** wenn Sie Anwendungen benutzen wollen, die keine Netzunterstützung benötigen in Plätzen, in denen Mobiltelefone verboten sind.

## Text einfügen

### Mit T9 schreiben

T9 ist ein Eingabesystem für Texte: beim Schreiben eines Textes, antizipiert das T9 System das Wort das eingetippt werden soll auf statistischer Basis.

T9 ist im Telefon voreingestellt und erlaubt eine Personalisierung des Vokabulars indem man neue Wörter hinzufügt. Um die Texteingabe im Texteingabebildschirm zu wechseln (Groß- und Kleinschreibung, Nummern oder Symbole einfügen usw.), wählen Sie **Optionen > Eingabemethode**.

Um T9 zu deaktivieren, wählen Sie **Optionen > T9 Einstellen (Ein/Aus)**.

## Mitteilungen senden und empfangen

### SMS und MMS senden

- Aus dem Menü heraus wählen Sie **Mitteilungen** > **Mitteilung schreiben** > **SMS oder MMS** um schnell in den Texteingabebildschirm zu gelangen. Um MMS besser zu verwalten, ist es ratsam dieses Telefon mit einer Micro-SD Speicherkarte zu verwenden.
- Schreiben Sie den Text mit der Standard Tastatur.
- Am Ende wählen Sie die **Ok Taste**: geben Sie die Empfängernummer entweder manuell ein oder wählen Sie einen Kontakt aus dem Telefonbuch aus.
- Wählen Sie aus, über welche **SIM Karte** die Mitteilung versendet werden soll.

## Bluetooth

### Sich an ein Bluetooth Gerät verbinden

- Schalten Sie das andere Bluetoothgerät ein. Folgen Sie eventuell die Anleitungen des Gerätes.
- Aus dem Menü wählen Sie **Bluetooth** > **Bluetooth Status**, damit schalten Sie es **Ein**.
- Wählen Sie **Mein Gerät**, dann **Anfrage neues Gerät** um die Suche nach neuen Bluetoothgeräten zu starten.
- Wählen Sie **Anfrage Audiogerät** wenn Sie ein Headset oder Auto-Bluetooth verbinden wollen. Wählen Sie das Gerät aus und wählen Sie **Koppeln**. Das Telefon wird versuchen, sich zu verbinden, eventuell wird ein Kopplungscode verlangt.

- In **Erweitert** können Sie den Audiopfad bestimmen, den **Speichermedium** für empfangene Dateien auswählen und Ihre **Adresse** besichtigen.

## Blacklist

### Blacklist verwalten

Diese Funktion erlaubt es Ihnen, Telefonnummern festzulegen von denen Sie keine Anrufe wünschen. Wenn Diese Funktion aktiv ist, hört der Anrufer ein Besetztzeichen.

In **Anrufcenter** > **Anrufeinstellungen** > **Erweiterte**

**Einstellungen** > **Blacklist** > **Blacklist Nummern** können Sie Ihre Blacklist mit maximal 20 Nummern erstellen.

Um die Blacklist zu aktivieren, wählen Sie **Anrufcenter** > **Anrufeinstellungen** > **Erweiterte Einstellungen** > **Blacklist** > **Blacklist aktivieren: Ein** oder **Aus**.

## Organizer

Im **Organizer** finden Sie nützvolle Anwendungen für den täglichen Gebrauch. Im **Kalender** können Sie Ereignisse einfügen, in **Aufgaben** können Sie ein Alarmton für Termine einstellen. Weiter haben Sie auch einen Wecker zur Verfügung sowie einen **Einheiten-** und **Währungsumwandler**.



## Zertifikate

### Konformitätserklärung (R&TTE)

Wir, NGM Italia, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, bezeichnet als:

GSM/GPRS Mobile Phone: **Elite**

Mit den folgenden Standards und Vorschriften übereinstimmt:

Gesundheit	EN 50360, EN 62209-1
Sicherheit	EN 60950-1+A11
Elektromagnetische Verträglichkeit	EN 301 489-1/-7/-17
Radio	EN 301 511 EN 300 328

Wir erklären, dass alle Serien von grundlegenden Funktests durchgeführt wurden, und das besagte Produkt alle notwendigen Anforderungen der Direktive 1999/5/EC erfüllt.

Die Übereinstimmung der Beurteilungsprozedur gemäß Artikel 10 und detailliert Annex IV der Direktive 1999/5/EC wurde befolgt unter Einbeziehung der folgenden gemeldeten Stellen:

PHOENIX TESTLAB GmbH

Königswinkel 10, D-32825 Blomberg, Germany

[www.phoenix-testlab.de](http://www.phoenix-testlab.de)

**CE 0700**

Technische Dokumentation liegt bei: **NGM Italia Srl**

Die Dokumentation wird auf Wunsch versendet

Geschäftsstelle in der EU ist:

### NGM Italia Srl

Via L. Da Vinci 7 – Ponticelli

I-56020 Santa Maria a Monte (PI)

### S.A.R. (Specific Absorption Rate)

#### *Informationen über SAR Zertifizierung (Specific Absorption Rate)*

Mobiltelefone sind Radio-Funkgeräte. Sie sind entworfen, um die internationalen Richtlinien für Radiowellen-Exposition nicht zu überschreiten. Diese Richtlinien sind von der unabhängigen wissenschaftlichen Organisation ICNRP entwickelt worden und beinhalten die Sicherheitslimits um den Menschen Schutz zu versichern, unabhängig von ihren Alter oder Gesundheit.

Dieses Telefon ist den Anforderungen der Europäischen Union (EU) geeignet, bzgl. der Strahlung von Funkwellen die von Radio- und Telekommunikationsgeräten ausgehen. Der Strahlungsstandard für Mobiltelefone, in Maßeinheit SAR ausgedrückt (Spezifischer Absorbierungsgrad), hat eine EU-Rat empfohlene SAR Grenze von 2.0 W per kg Körpergewebe.

Der höchste SAR Wert, der für dieses Telefonmodell getestet wurde, war 1,183 Watt/kg. Der aktuelle SAR-Wert des Telefons während des normalen Betriebs kann weit unter diesem Maximalwert sein, da das Telefon konstruiert wurde um lediglich die minimal benötigte Energie in Radiofrequenz

auszustrahlen um die nahest mögliche Basisstation zu erreichen und damit in Verbindung zu bleiben.

Im Allgemeinen verhält sich die Sendeleistung proportional zum Abstand zur Basisstation; d.h. je näher Sie an der Basisstation sind, desto niedriger die Sendeleistung des Telefons. Diese Übereinstimmungserklärung weist nach, dass das bezeichnete Produkt in Übereinstimmung mit den notwendigen Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der „European Radio & Terminal Telecommunications Equipment“ 1999/5/EC ist.

1. Die Kontrollen sind in Übereinstimmung mit internationalen Richtlinien vollendet worden.
2. Dieses Telefonmodell ist für die Verwendung neben dem Körper kontrolliert worden und ist den Richtlinien für RF Exposition konform wenn es mit originalen, von NGM gelieferten oder genehmigten Zubehör verwendet wird oder wenn Zubehöre ohne metallischen Teilen verwendet werden, die dem Menschen mit dem Mobiltelefon mindestens 1,5cm Abstand versichern.

### **Warnungen**

Die WHO (World Health Organization), bestätigt dass die aktuellen wissenschaftlichen Informationen keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch von Mobiltelefonen erfordern. Diejenigen Benutzer, die hiervon nicht gemäß beruhigt sind, können für sich selbst und für die eigenen Kinder die Exposition vermindern indem sie z.B. Telefongespräche

möglichst kurz halten und Kopfhörer/Lautsprecher verwenden um das Telefon vom Körper und vom Kopf entfernt zu halten. Für weitere Informationen über das Thema, lädt NGM Sie ein, die Dokumente der WHO an der folgenden web Adresse zu lesen:

[http://www.who.int/peh-emf/publications/facts/fs193\\_deutsch\\_2010.pdf](http://www.who.int/peh-emf/publications/facts/fs193_deutsch_2010.pdf)

NGM empfiehlt, alle Mobiltelefone unabhängig von Modell oder Marke mit Mäßigung zu verwenden und es eventuell mindestens 1,5cm entfernt von sich zu halten oder Kopfhörer bzw. Lautsprecher zu verwenden.



### **Rechtliche Informationen**

Copyright © 2012 NGM Italia srl  
Alle Rechte vorbehalten.

Kein Teil dieser Publikation darf in keinerlei Form und mit keinerlei elektronischen oder mechanischen Mitteln reproduziert, verbreitet, übersetzt oder übermittelt werden, Fotokopien und Mikrofilm mit inbegriffen, ohne vorherige schriftliche Genehmigung von NGM Italia erhalten zu haben.

Diese Bedienungsanleitung ist von NGM Italia srl veröffentlicht worden.

Wir behalten uns das Recht vor, diese Anleitung ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu aktualisieren.

Version: 1.0

# ELITE



Manual usuario - Español

Gracias por elegido el teléfono móvil GSM/GPRS **NGM ELITE**

Se recomienda leer con atención este manual para comprender las funciones y las operaciones del teléfono. Conservar este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

## Por vuestra Seguridad

Por vuestra seguridad y por un uso apropiado del teléfono, se recomienda seguir atentamente las siguientes líneas de conducta:

- No encender el teléfono cerca de instalaciones químicas, distribuidores de carburante u otras áreas con riesgo de explosión.
- Cuando se conduce, utilizar exclusivamente el auricular para hablar por teléfono; en caso contrario, dejar de conducir y aparcar el coche para realizar una llamada telefónica.
- Debido a que el uso del teléfono puede provocar interferencias con los aviones, no utilizar nunca el teléfono dentro de un avión. Tal uso del teléfono es peligroso e ilegal; apagar siempre el teléfono antes de subir a bordo.
- Prestar atención al uso del teléfono cerca de marcapasos, aparatos acústicos y otros aparatos médicos porque el teléfono puede provocar interferencias.
- El uso de componentes no originales y accesorios anulará la garantía.
- No desmontar el teléfono sin permiso. En caso de avería, contactar primero con el proveedor.
- No conectar el cargador cuando todavía no se ha introducido la batería. Apagar siempre el teléfono antes de quitar la batería; en caso contrario, la memoria del teléfono se podría deteriorar.
- No utilizar líquidos ni paños humedecidos con jabón para limpiar el teléfono.

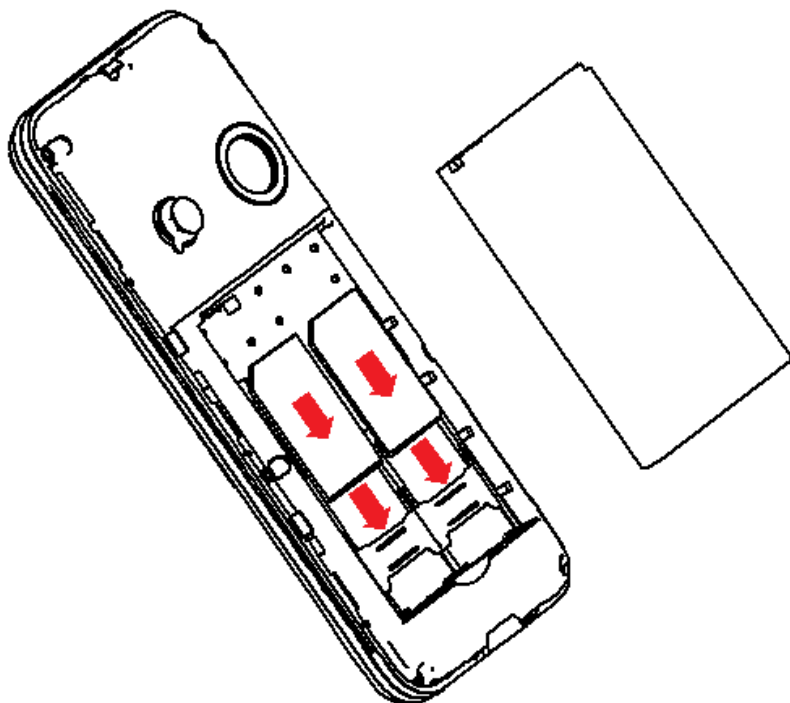
- Cuando el teléfono está conectado al cargador, comprobar que está en un lugar con buena ventilación, y que el dispositivo esté lejos de objetos inflamables o explosivos.
- Para evitar posibles riesgos de desmagnetización, tener siempre el teléfono distante de los objetos magnéticos como CD, tarjetas de crédito, etc.
- Asegurarse que el teléfono no entre en contacto con cualquier tipo de líquido; en caso contrario, quitar la batería y contactar inmediatamente con el proveedor.
- No utilizar el teléfono en situaciones ambientales muy altas o muy bajas; no exponer nunca el dispositivo a una fuerte radiación solar directa o en ambientes demasiados húmedos. La temperatura operativa correcta para el teléfono y sus accesorios está comprendida entre 0° y 40°. La altitud donde usar el teléfono no debe superar los 2000 metros.
- Este teléfono dispone de una registración de audio, vídeo y fotografía que se tiene que utilizar según las leyes y la normativa vigente.
- Tener siempre el teléfono lejos de la presencia de los niños. No lanzar ni golpear el teléfono, ya que los circuitos internos y las estructuras de precisión podrían dañarse.
- No tirar la batería en la basura doméstica.

**Advertencia:** el fabricante no asume ninguna responsabilidad por el incumplimiento de las directrices establecidas o por un uso inapropiado del teléfono. El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso la información contenida en este manual. El contenido de este manual podría cambiar con respecto al contenido mostrado por el teléfono. En este caso, prevalece el contenido mostrado por el teléfono.

## Preparación para el uso

### Introducir la tarjeta SIM

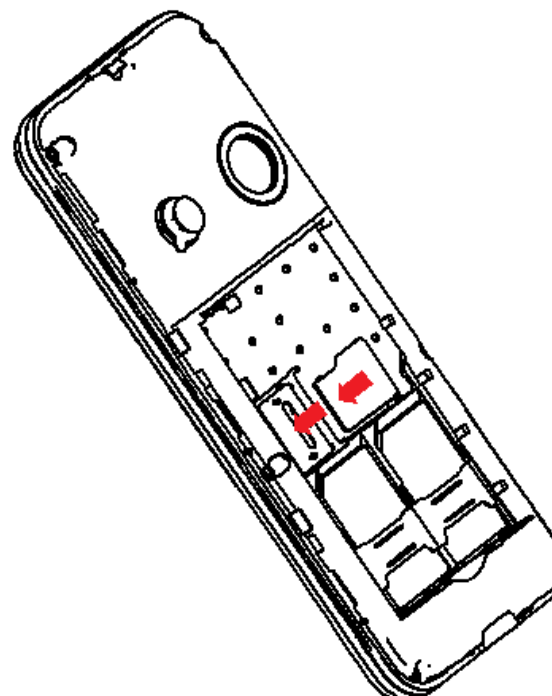
La tarjeta SIM posee el número de teléfono, el código PIN, las conexiones a los servicios externos, la agenda y otros elementos importantes. Las tarjetas SIM se tienen que colocar en la parte posterior del teléfono, después de haber apagado el teléfono y quitado la batería. Para quitar la carcasa del teléfono, empujar hacia arriba la ranura que se encuentra en la parte alta posterior izquierda. Introducir las tarjetas SIM en los respectivos slots con las placas doradas hacia abajo. Ver el siguiente esquema:



### Introducir la tarjeta de Memoria

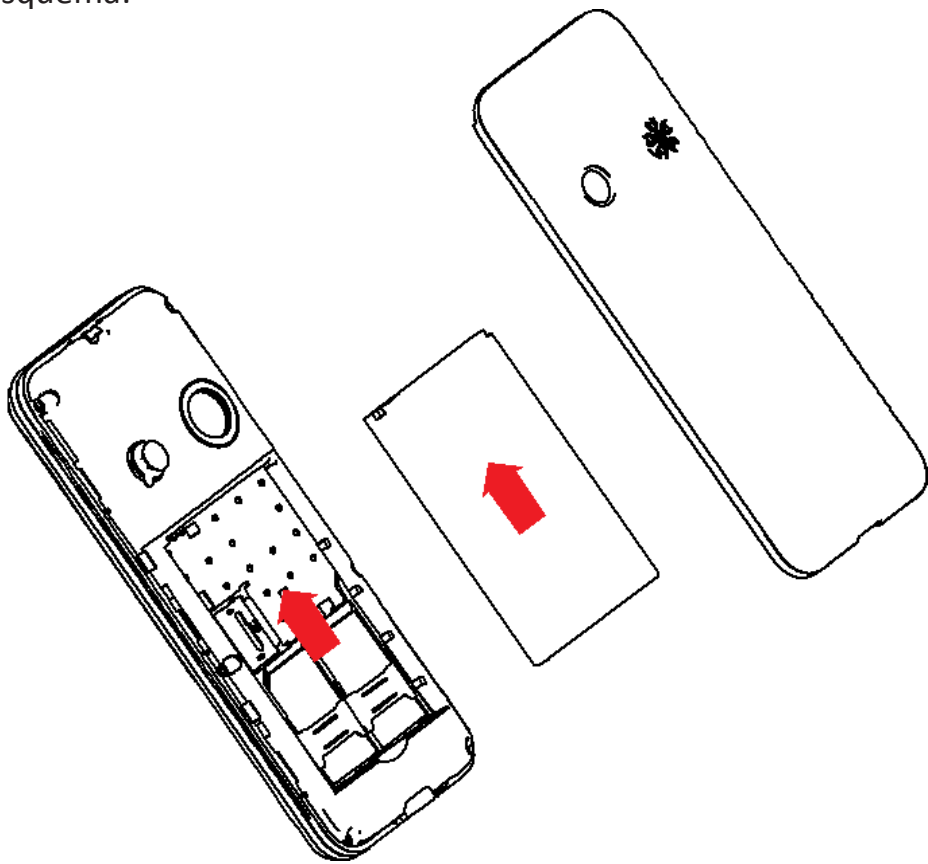
*Se aconseja adquirir una tarjeta de Memoria para poder utilizar las funciones multimedia de Elite, ya que la memoria del teléfono puede ser limitada.*

La tarjeta microSD se introduce en la parte posterior del teléfono después de haber quitado la batería, ver esquema. Introducir la tarjeta microSD con los contactos dorados hacia abajo, después de haber desbloqueado el soporte metálico desplazándolo en dirección "Open". Una vez realizada la operación, bloquear de nuevo el soporte metálico desplazándolo en dirección "Lock".



## Introducir la batería

Este móvil está dotado de una batería de iones de litio y diseñado para un uso exclusivo de batería y accesorios originales NGM. La batería se coloca en la parte posterior del teléfono. Alinear las placas doradas de la batería con los conectores situados en el interior del hueco de la batería, a continuación, deslizar la batería en esta posición. Terminadas las operaciones descritas colocar la carcasa posterior del teléfono realizando una pequeña presión. Ver el siguiente esquema:



## Cargar la batería

Cargar la batería antes de empezar a utilizar el móvil. Utilizar el cable USB que se ha proporcionado, y el conector USB incorporado en la parte superior del teléfono. Conectar el dispositivo al cable USB y conectar el cable a una toma de la red eléctrica. El teléfono se puede cargar conectándolo a un PC.

*Atención: No conectar el teléfono a un ordenador que se está encendiendo o apagando para evitar cambios de tensión.*

Cuando la batería se está cargando, en la pantalla se visualizará un icono animado que muestra el estado de carga del proceso. Cuando todas las barras del icono están llenas, la carga se ha completado y el teléfono se puede desconectar de la red.

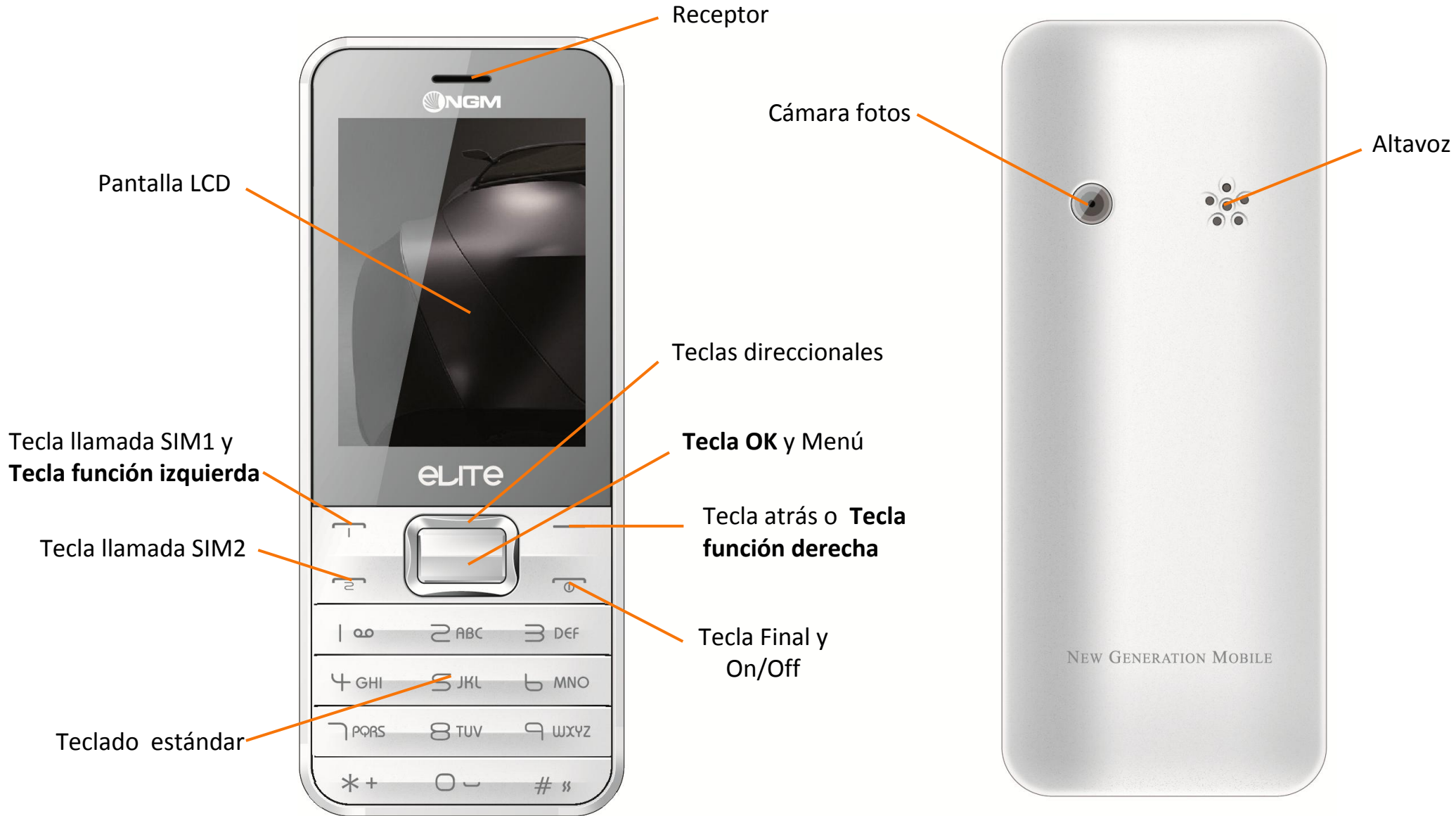
*Nota: utilizar exclusivamente el cable USB que se ha proporcionado para cargar el teléfono. Proceder con la carga exclusivamente en un lugar al abierto y seco. Un ligero calentamiento del teléfono durante el proceso de carga es normal. La batería alcanzará su eficiencia funcional sólo después de algunos ciclos completos de carga.*

*Atención: para una correcta funcionalidad del producto y la integridad de la garantía se recomienda el uso del cargador original NGM.*

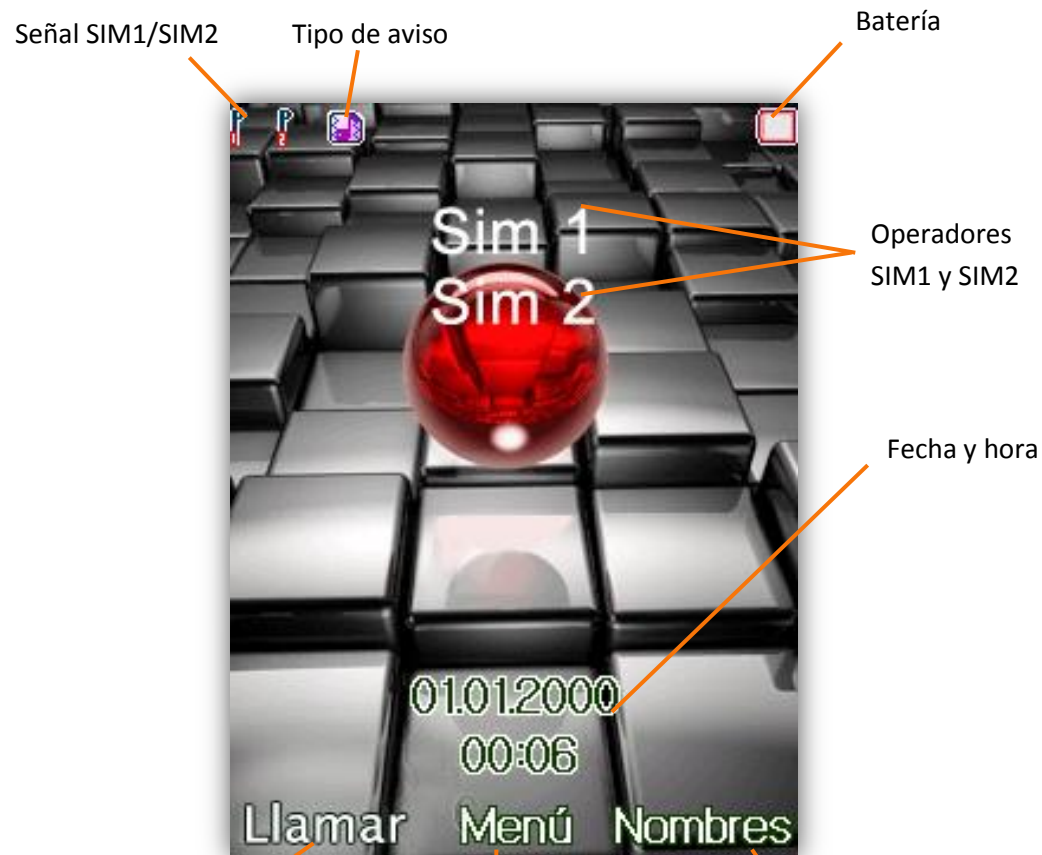
Desechar la batería según las normativas vigentes. No tirar la batería entre los residuos orgánicos.



## Funciones clave



## Pantalla principal



**Tecla función izquierda:**  
abre el Registro Llamadas

**Tecla OK:** abre el Menú

**Tecla función derecha:** abre la Agenda

## El menú principal

Para moverse entre los iconos del menú principal, usar las teclas direccionales y seleccionar la función deseada con la tecla "OK".





## Realizar una llamada

### Llamada vocal

- Desde la pantalla principal, digitar el número del teléfono al que se quiere llamar usando el teclado del teléfono.
- Seleccionar la tecla llamada SIM1 o SIM2 para iniciar la llamada.
- Para terminar la llamada, pulsar la tecla **FINAL**.

### Rellamar un número del registro llamadas

- Desde la pantalla principal, pulsar la tecla **Llamada SIM1/2** para acceder rápidamente a las últimas **Llamadas realizadas/recibidas y perdidas** de cada SIM.
- Seleccionar un contacto de la lista y elegir una de las dos teclas de llamada **SIM1** o **SIM2** para rellamar al número.

## Gestionar contactos y Grupos

### Añadir un nuevo contacto

- Desde la pantalla principal, pulsar **Nombres** para abrir la **Agenda**.
- Elegir **Añadir contacto nuevo**.
- Seleccionar la localización donde se quiere guardar el nuevo contacto (SIM1/SIM2 o Teléfono) e introducir **Nombre** y **Número**.
- Confirmar que se quiere guardar con la tecla **OK**.

### Añadir un nuevo contacto del registro llamada

- Desde la pantalla principal, pulsar la tecla **SIM1** o **SIM2**.
- Seleccionar el número del contacto que se quiere guardar. Están enumeradas todas las llamadas (recibidas, perdidas, realizadas).
- Elegir **OK** y luego **Guardar en agenda > Añadir contacto nuevo > SIM1/2** o **Teléfono** y añadir el nombre.
- Guardar con **OK**.

### Grupos llamadas

Se pueden crear hasta 20 grupos de llamadas en **Agenda > Opciones > Configuración > Grupos de llamadas**. Elegir **Añadir nuevo grupo** para crear un grupo y asignarle una melodía. Sólo los contactos guardados en el teléfono se pueden añadir a los grupos.

## Configurar melodía

### Seleccionar una melodía

- Elegir **Menú>Configuración > Perfiles > General**, seleccionar **Opciones > Personalizar > Llamada recibida (SIM1 o SIM2)**
- Elegir la melodía deseada de la lista y pulsar **OK**.
- Si se desea configurar una melodía personalizada, desde **Llamada recibida (SIM1 o SIM2)** elegir **Seleccionar desde archivo**, y elegir un archivo audio del teléfono o de la tarjeta de memoria.

*Nota: se pueden utilizar las melodías en formato \*mid,\*wav o \*mp3. El mismo procedimiento es aplicable al resto de perfiles contenidos en el menú **Perfiles usuario**.*

## Bloqueo teclado, Bloqueo teléfono y accesos directos

### Bloquear el teclado y la pantalla

Para bloquear el teclado del teléfono, desde la pantalla principal mantener pulsado por algunos segundos la tecla **OK**. Para desbloquear, pulsar de nuevo **OK** y luego “\*”. Para configurar el bloqueo automático, seleccionar **Configuración > Seguridad > Bloqueo teclado automático** y elegir el intervalo de tiempo ( 5 seg., 30 seg., 1min., 5 min.) que se desea para activar el bloqueo automático del teclado.

### Bloqueo teléfono

El Bloqueo del teléfono permite proteger el teléfono introduciendo una contraseña personalizable cuando se enciende.

- En **Configuración > Seguridad > Teléfono > Bloqueo del teléfono**, se puede activar o desactivar el bloqueo del teléfono introduciendo la contraseña del teléfono (1122 por defecto).
- Elegir **Cambiar contraseña** y seguir las instrucciones para modificar la contraseña del teléfono.

### Activar o desactivar rápidamente la modalidad silencio.

- Desde la pantalla principal, pulsar la tecla “#” para pasar rápidamente a la modalidad **Silencio**, excluyendo la melodía.
- Para volver al modo anterior pulsar de nuevo la tecla “#” .

### Configurar Hora y Fecha

Desde el menú principal, elegir **Configuración > Teléfono > Hora y fecha > Configurar hora y fecha**.

### Tecla dedicada

Desde la pantalla principal, con las teclas direccionales “Izquierda”, “Derecha”, “Arriba”, “Abajo” se puede acceder a las Funciones preferidas, en **Configuración > Teléfono > Tecla dedicada**.

## Configurar las dos SIM

- Elegir **Configuración > Dual SIM**.
- Seleccionar **Activar Dual SIM** o **Activar sólo SIM1/2** o **Modo de vuelo** y confirmar.

## Insertar texto

T9 es un sistema para la introducción de textos predictivos; cuando se escriben SMS, esta modalidad propone la palabra más utilizada estadísticamente. La modalidad T9 está configurada por defecto en el teléfono y permite personalizar el diccionario integrado en el sistema añadiendo nuevas palabras.

Para cambiar la modalidad de introducción del texto, desde menú **Mensajes > Escribir mensaje > SMS**, elegir **Opciones > Método de entrada** y elegir una modalidad.

Para desactivar la modalidad T9, desde el mismo menú elegir **Configurar T9 > Desactivar**.

## Enviar y leer mensajes

### Enviar SMS y MMS

- Desde la pantalla **Menú**, elegir **Mensajes > Escribir mensaje > SMS** o **MMS** para acceder a la pantalla donde se incluirá el texto. Para gestionar mejor los MMS, se recomienda utilizar una tarjeta de memoria tipo MicroSD.
- Introducir el texto utilizando el teclado estándar. En **Opciones** se puede elegir el método de escritura, introducir plantillas, nombres o números en el mensaje.
- Cuando se ha terminado de escribir el mensaje, seleccionar la tecla **OK**: elegir si se quiere introducir directamente el número del destinatario o añadir el número desde la **Agenda**.
- Elegir si se quiere enviar el mensaje desde la **SIM1** o desde la **SIM2**.

## Usar el Bluetooth

### Conectarse a un dispositivo Bluetooth

- Encender el dispositivo Bluetooth al que se desea conectarse. Cuando sea necesario, consultar la documentación del dispositivo.
- Desde la pantalla **Menú**, elegir **Bluetooth**.
- Activar el Bluetooth seleccionando **Estado**, y **Activar**.
- Elegir **Lista dispositivos > Buscar nuevo dispositivo** para iniciar la búsqueda de dispositivos Bluetooth.

- Seleccionar el nombre del dispositivo con el que se quiere asociar, seleccionar **Asociar**.
- Si se quiere asociar un dispositivo audio, seleccionar **Buscar dispositivo audio**, asociar y luego conectar el dispositivo.
- En **Avanzado** se pueden configurar la **Ruta de audio** y el **Almacenamiento** de los archivos recibidos trámite Bluetooth, además de visualizar la **dirección del dispositivo**.

## Blacklist

Esta opción permite seleccionar una lista de números de teléfono (contactos) con los que no se quiere ser accesible (trámite llamada o mensajes). Si la función está activada, una persona de la Blacklist que intente llamar sentirá un tono de “línea ocupada” (error de red). En **Registro Llamadas > Configuración de llamada > Avanzada > Blacklist > Números Blacklist** se puede crear una lista de máximo 20 contactos. Para activar la Blacklist seleccionar **Registro Llamadas > Configuración de llamada > Avanzada > Blacklist > Estado > Activar**.

## Organizador

En **Organizador** están agrupadas las siguientes aplicaciones útiles: el **Calendario**, en donde se pueden introducir recordatorios; **Tareas**, en donde se configura una alarma para avisar; la **Alarma**; la **Calculadora**; el **Reloj mundial**, donde se pueden visualizar los diferentes horarios con respecto a la ciudad de referencia; el **Convertor de unidades** y de **Moneda**.

## Certificaciones

### Declaración de conformidad (R&TTE)

Nosotros, **NGM Italia**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto.

Teléfono GSM/GPRS: **NGM Elite**

Al que se refiere el presente documento, y conforme a las siguientes normas y/o otros documentos normativos.

Salud EN 50360, EN 62209-1

Seguridad EN 60950-1+A11

EMC EN 301 489-1/-7/-17

Radio EN 301 511  
EN 300 328

Se declara con el presente documento que toda la serie de test radio esenciales han sido realizados y que el citado producto cumple con todos los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/EC.

El procedimiento de declaración de conformidad al que se hace referencia en el Artículo 10 y detallado en el Apéndice [IV] de la Directiva 1999/5/EC ha sido realizado con la participación de las siguientes Entidades notificadas:

**CE 0700**

PHOENIX TESTLAB GmbH

Königswinkel 10, D-32825 Blomberg, Germany

[www.phoenix-testlab.de](http://www.phoenix-testlab.de)

Documentación técnica conservada en la NGM Italia S.r.l.

Disponible a petición. (Representante en la UE)

NGM Italia S.r.l.

Via L. Da Vinci, 7 – Ponticelli

56020 Santa Maria a Monte (Pi)

## S.A.R. (Specific Absorption Rate)

### ***Información sobre la certificación SAR (Specific Absorption Rate, Coeficiente de Absorción Específica)***

Los teléfonos móviles son transmisores de radiofrecuencias de baja potencia. Están diseñados para no superar las directrices sobre los límites de exposición de las ondas de radio. Estas directrices han sido elaboradas por dos entidades internacionales, ICNIRP y IEEE, que incluyen los márgenes de seguridad para asegurar la protección de la persona independientemente de su edad y salud.

El dispositivo en cuestión cumple con el estándar de la Unión Europea (UE) que limita la exposición de la persona a la radiofrecuencia emitida por los dispositivos de telecomunicaciones y radio. Este estándar impide la venta de dispositivos móviles que alcanzan un coeficiente de absorción específico (denominado SAR) de 2,0 watt por kilogramo de tejido corporal.

Durante el test, el nivel SAR registrado más elevado ha sido de 1,183 watt por kilogramo [1,2]. Durante un uso normal, el nivel SAR efectivo puede llegar a ser muy inferior, debido a que el dispositivo se ha diseñado para emitir sólo energía a la

radiofrecuencia necesaria que sirve para transmitir la señal a la estación base más cercana. Mediante una gestión automática de la transmisión a un nivel de potencia lo más bajo posible, el dispositivo reduce la exposición total de la energía a la radiofrecuencia de los sujetos. La declaración de conformidad en cuestión, demuestra la conformidad de este dispositivo con la directiva R&TTE (European Radio & Terminal Telecommunications Equipment).

[1] Los controles se han realizado de acuerdo con las directivas internacionales sobre los controles.

[2] Cuando se utiliza cerca del cuerpo, este modelo de teléfono ha sido controlado y cumple con las directivas de la exposición a las ondas utilizando los accesorios que se han suministrado, diseñado y aprobado por la NGM, o utilizando accesorios que no contienen partes metálicas y sitúan la unidad portátil a un mínimo de 1,5 cm del cuerpo.

### **Advertencia**

La OMS (Organización Mundial de la Salud, o WHO – World Health Organization) afirma que las informaciones científicas actuales nos indican la necesidad de tener una particular precaución en el uso de los teléfonos móviles. Sin embargo, para aquellos usuarios que no estén convencidos con esta afirmación, NGM aconseja limitar la propia exposición o la de sus hijos; por ejemplo, reduciendo la duración de la llamada, o utilizando auriculares y dispositivos “manos libres” para tener el

móvil lejos del cuerpo y de la cabeza. Para saber más información sobre este asunto, NGM invita a consultar el documento del OMS (Nota descriptiva n.193, *Campos electromagnéticos y salud pública: teléfonos móviles*) disponible en el siguiente enlace:

<http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs193/es/index.html>

NGM aconseja utilizar con moderación cualquier dispositivo móvil de cualquier marca y modelo y, tenerlo a una distancia mínima de 1,5 cm del cuerpo o utilizar auriculares o utilizar dispositivos “manos libres”.



### **INFORMACIONES LEGALES**

Copyright © 2012 NGM Italia s.r.l.

Todos los derechos reservados

Ninguna parte de esta publicación puede ser extraída, reproducida, traducida o utilizada de cualquier forma o en cualquier medio, electrónico o mecánico, incluido fotocopias y microfilm, sin previa autorización escrita por la NGM s.r.l.

El presente manual está publicado por la NGM Italia s.r.l. Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones sobre los errores de impresión o actualizar las especificaciones sin previo aviso.

Versión: 1.0